



C/48/10

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 28 de julio de 2014

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

CONSEJO

Cuadragésima octava sesión ordinaria Ginebra, 16 de octubre de 2014

INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA LABOR DEL COMITÉ TÉCNICO, DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR

Documento preparado por la Oficina de la Unión

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

1. En el presente documento se expone un informe sobre la marcha de la labor del Comité Técnico (TC) y sus Grupos de Trabajo Técnico (TWP), incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).
2. En el presente documento se utilizan las abreviaturas siguientes:

CAJ:	Comité Administrativo y Jurídico
TC:	Comité Técnico
TC-EDC:	Comité de Redacción Ampliado
TWP:	Grupos de Trabajo Técnico
TWA:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas
TWC:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos
TWF:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales
TWO:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales
TWV:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas
BMT:	Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular
DHE:	Distinción, Homogeneidad y Estabilidad
Oficina:	Oficina de la Unión

ÍNDICE

I. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA LABOR DEL COMITÉ TÉCNICO	4
Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo (informe verbal del Secretario General Adjunto).....	4
<i>Cuestiones para información</i>	4
<i>Asuntos sometidos a la consideración del Comité Técnico</i>	4
Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico	5
<i>Cuestiones para información y para una eventual decisión del Comité Técnico</i>	5
<i>Cuestiones para información</i>	5
Documentos TGP	6
<i>Documentos TGP cuya revisión está prevista en 2014</i>	6
<i>Futura revisión de documentos TGP convenida con anterioridad por el TC</i>	9
<i>Futuras revisiones en vías de elaboración</i>	9
<i>Nuevas propuestas para la futura revisión de los documentos TGP</i>	12
<i>Programa para la elaboración de los documentos TGP</i>	13
Técnicas moleculares	13
<i>Uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)</i>	13
<i>Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)</i>	13
<i>Presentación de la información sobre la situación en la UPOV en lo que respecta al uso de técnicas moleculares para un público más amplio, que incluya a los obtentores y al público en general</i>	13
Denominaciones de variedades	14
<i>Eventual revisión del documento UPOV/INF/12 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”</i>	14
<i>Posible elaboración de un instrumento de la UPOV de búsqueda de denominaciones similares a los fines de la denominación de variedades</i>	14
<i>Novedades relativas a posibles ámbitos de cooperación con la Comisión de la UICB y la Comisión de la ISHS</i>	15
Información y bases de datos.....	15
<i>Bases de datos de información de la UPOV</i>	15
Bases de datos de descripciones de variedades	15
Programas informáticos para intercambio.....	16
Sistemas de presentación electrónica de solicitudes.....	17
Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra o de submuestras.....	17
Talleres preparatorios.....	18
Debate sobre la mejora de la eficacia del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y los talleres preparatorios.....	18
<i>Antecedentes</i>	18
<i>Resultados de las encuestas de 2013</i>	18
<i>Propuestas para mejorar la eficacia del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y los talleres preparatorios</i>	18
<i>Comité Técnico</i>	18
<i>Grupos de Trabajo Técnico y talleres preparatorios</i>	18
Debate sobre oportunidades de capacitación en el examen DHE.....	19
Debate sobre cooperación con los obtentores en materia de examen DHE	19
Directrices de examen.....	19

<i>Correcciones de directrices de examen</i>	21
<i>Proyectos de directrices de examen debatidos en los Grupos de Trabajo Técnico en 2013</i>	21
<i>Proyectos de directrices de examen que han de debatirse en los Grupos de Trabajo Técnico en 2014</i>	21
<i>Directrices de examen publicadas en el sitio Web de la UPOV</i>	21
Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad	21
Presidentes.....	22
Programa de la quincuagésima primera sesión	22
II. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA LABOR REALIZADA EN 2013 POR LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y EL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR	23
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)	23
Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)	26
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF)	28
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO)	30
Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas.....	33
Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).....	36
ANEXO: PROGRAMA PARA LA ELABORACIÓN DE LOS DOCUMENTOS TGP	
APÉNDICE: PROGRAMA PARA LA REVISIÓN DEL DOCUMENTO TGP/8	

I. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA LABOR DEL COMITÉ TÉCNICO

3. El Comité Técnico (TC) celebró su quincuagésima sesión en Ginebra del 7 al 9 de abril de 2014, bajo la presidencia del Sr. Alejandro Barrientos Priego (México), Presidente del TC. El informe sobre las conclusiones de la sesión figura en el documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones". El informe detallado se presentará como documento TC/50/37 "Informe".

4. Asistieron a la sesión 66 participantes procedentes de 40 miembros de la Unión, dos Estados en calidad de observadores y cinco organizaciones en calidad de observadoras.

Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo (informe verbal del Secretario General Adjunto)

(véanse los párrafos 8 a 16 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones")

5. El TC examinó el documento TC/50/10 "Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo".

Cuestiones para información

6. El Secretario General Adjunto ofreció un informe verbal de las novedades acaecidas en el seno de la UPOV, entre ellas las sucedidas en las sesiones sexagésima séptima y sexagésima octava del CAJ, las sesiones octogésima quinta y octogésima sexta del Comité Consultivo y la trigésima sesión extraordinaria y la cuadragésima séptima sesión ordinaria del Consejo, conforme al Anexo del documento TC/50/10.

Asuntos sometidos a la consideración del Comité Técnico

Descripciones de variedades

7. El TC tomó nota de que el CAJ, en su sexagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 10 de abril de 2014, considerará la propuesta del Grupo Asesor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ-AG) de invitar al TC a elaborar directrices adicionales sobre ciertos asuntos relativos a las descripciones de variedades, según lo expuesto en los párrafos 37 a 41 del documento TC/50/10.

Cuestiones planteadas por la International Seed Federation (ISF)

8. El TC tomó nota de que el Comité Consultivo había convenido en elaborar a partir del documento UPOV/INF/15 "Orientación para los miembros de la UPOV sobre las obligaciones actuales y las notificaciones conexas y sobre el suministro de información para facilitar la cooperación" un documento marco en el que se determinen los elementos esenciales para el funcionamiento de un sistema de protección de las variedades vegetales, según lo expuesto en los párrafos 44 y 45 del documento TC/50/10.

9. El TC invitó a la ISF a examinar los materiales pertinentes de la UPOV y a exponer dónde consideraba que podrían elaborarse más orientaciones relativas a las siguientes cuestiones, según consta en el párrafo 46 del documento TC/50/10:

- a) Fotografías
- b) Tamaño mínimo de muestra
- c) Colecciones de referencia
- d) Duración del examen
- e) Descripciones de variedades: variedades más similares
- f) Descripción de la variedad por parte del solicitante
- g) Bases de datos de descripciones de variedades

10. El TC tomó nota de que se ha invitado a la ISF a expresar al TC sus puntos de vista con respecto a las bases de datos de descripciones de variedades y los criterios determinados por el TC para la publicación de descripciones de variedades, como se definen en el documento TC/45/9 titulado "Publicación de descripciones de variedades".

Plantilla en Internet de los documentos TG<

11. El TC asistió a una ponencia sobre la plantilla en Internet de los documentos TG, de la que se adjuntaría una copia como adición al documento TC/50/10. El TC tomó nota de las características de la versión 1 de dicha plantilla, expuestas en el párrafo 55 del documento TC/50/10.

12. El TC tomó nota de que la Oficina solicitará a todos los expertos principales que participen en el examen de la versión 1 en mayo y junio de 2014. El TC también tomó nota de que se solicitará a los expertos principales e interesados que utilicen la plantilla en Internet de los documentos TG al elaborar los proyectos de directrices de examen para la cuadragésima tercera sesión del Grupo de Trabajo Técnico de la UPOV sobre Plantas Agrícolas (TWA) que se celebrará en Mar del Plata (Argentina), del 17 al 21 de noviembre de 2014. El TC aprobó los planes de aplicación de la plantilla en Internet de los documentos TG, y reconoció la necesidad de utilizarla exclusivamente para elaborar todas las directrices de examen a partir de 2015, según lo expuesto en los párrafos 56 a 58 del documento TC/50/10.

13. El TC tomó nota de las características de la versión 2 de dicha plantilla y del calendario establecido para su elaboración, según lo expuesto en los párrafos 59 a 63 del documento TC/50/10.

Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico

(véanse los párrafos 18 a 24 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones")

14. El TC examinó el documento TC/50/3.

Cuestiones para información y para una eventual decisión del Comité Técnico

Guía para los redactores de las directrices de examen

15. El TC tomó nota del informe sobre las novedades relativas a la nueva plantilla electrónica de los documentos TG mencionadas en el documento TC/50/10 "Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo".

16. El TC convino en organizar una serie de talleres impartidos por Internet (talleres electrónicos) para mostrar cómo se utiliza la nueva plantilla electrónica de los documentos TG. Se haría coincidir la celebración de tales talleres con el inicio de las labores de redacción de los expertos principales. El TC también convino en que se realizará una demostración de la nueva plantilla electrónica de los documentos TG en las sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico.

17. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión prepararía una plantilla de cuadrícula para caracteres relacionados con la forma y con una relación de la que puedan servirse los expertos principales.

Registro de datos

18. El TC solicitó a la Oficina de la Unión que envíe, antes de la trigésima segunda sesión del TWC, una nueva circular sobre los dispositivos portátiles de registro de datos en la que se invite nuevamente a presentar información. El TC convino en que se invitaría también a los obtentores a presentar información sobre el uso de los dispositivos portátiles de registro de datos.

Cuestiones para información

Temas de debate

19. El TC tomó nota de la adición de temas de debate en las sesiones de 2014 del TWF y el TWV, como se indica en los párrafos 15 y 16 del documento TC/50/3.

Experiencias con nuevos tipos y especies

20. El TC tomó nota de la información sobre experiencias con nuevos tipos y especies presentada en las sesiones de 2013 del TWO y el TWA, como se indica en los párrafos 18 y 19 del documento TC/50/3.

Documentos TGP

(véanse los párrafos 25 a 75 del documento TC/50/36 “Informe sobre las conclusiones”)

Documentos TGP cuya revisión está prevista en 2014

TGP/0: Lista de documentos TGP y fechas de última publicación

21. El TC examinó el documento TC/50/5 “Documentos TGP” y señaló que se invitará al Consejo a que apruebe el documento TGP/0/7, para reflejar la aprobación de los documentos TGP.

TGP/2: Lista de directrices de examen aprobadas por la UPOV

22. El TC examinó la revisión del documento TGP/2 que se expone en el párrafo 12 del documento TC/50/5 y convino en que se modifique el documento TGP/2 para que su texto sea el siguiente:

“Puede obtenerse una lista de directrices de examen aprobadas y publicadas, así como ejemplares de las mismas, en http://www.upov.int/test_guidelines/es/”.

TGP/5: Experiencia y cooperación en el examen DHE: Sección 10: Notificación de caracteres adicionales

23. El TC examinó el documento TC/50/15 y convino en que el texto de la orientación ofrecida en la Sección 10 del documento TGP/5 debe ser el siguiente:

“4.2 Las propuestas relativas a caracteres y niveles de expresión adicionales notificados a la Oficina de la Unión por medio del documento TGP/5, Sección 10, serán presentadas al Grupo o Grupos de Trabajo Técnico correspondientes lo antes posible, junto con la información sobre el alcance de la utilización del carácter. Según corresponda, los caracteres se publicarán posteriormente en la página web de los redactores de las directrices de examen del sitio web de la UPOV (http://www.upov.int/restricted_temporary/tg/index.html), conforme a los comentarios formulados por el (los) Grupo(s) de Trabajo Técnico correspondiente(s), o bien el (los) Grupo(s) de Trabajo Técnico podrá(n) iniciar una revisión total o parcial de las Directrices de examen de que se trate.”

TGP/7: Elaboración de las directrices de examen

24. El TC tomó nota de que las revisiones del documento TGP/7 convenidas con anterioridad por el TC, que se exponen en el documento TC/50/5, Anexo I, se tomarían como base para la aprobación del documento TGP/7/4 por el Consejo en su cuadragésima octava sesión ordinaria, con la introducción de las modificaciones siguientes:

Anexo I, ASW 0	en la versión alemana: sustituir la traducción de “Subject of these Test Guidelines” por “ <u>Gegenstand</u> dieser Prüfungsrichtlinien”
Anexo I, GN 7	el texto del último párrafo debe ser el siguiente: “En general, cuando se trate de plantas exigidas sólo para un único ensayo en cultivo (por ejemplo, cuando no se necesitan plantas para ensayos especiales o colecciones de variedades), el número de plantas requerido en el Capítulo 2.3 a menudo corresponde al número de plantas indicado en los Capítulos 3.4 “Diseño de los ensayos” y 4.2 “Homogeneidad”. A ese respecto, es importante tener en cuenta que la cantidad de material vegetal indicada en el Capítulo 2.3 de las directrices de examen es la cantidad mínima que una autoridad pueda exigir a un solicitante. Así pues, cada autoridad podrá decidir que se entregue una cantidad mayor de material vegetal, en previsión, por ejemplo, de que haya eventuales pérdidas de material durante el proceso (véase GN 7 a).”
Anexo I, GN 28, Sección 3.2.2	su texto ha de ser el siguiente: “3.2.2 Si se proporcionan distintos conjuntos de variedades ejemplo para los distintos tipos de variedades que abarcan las mismas directrices de examen, esos conjuntos se colocarán en la columna habitual de la tabla de caracteres. Los conjuntos de variedades ejemplo (por ejemplo, de invierno y de primavera) se separarán mediante un punto y coma, y para cada conjunto figurará una clave y se incluirá una explicación para la opción elegida en la leyenda del Capítulo 6 de las directrices de examen.”

Anexo I, GN 28, Sección 4	4.1 La referencia a la Sección 2 se sustituirá por una referencia a la Sección 4.2. 4.2.3 La referencia a la Figura 1 se sustituirá por una referencia a la Sección 4.2.3. 4.2.5 Se eliminará la referencia a la Figura 1.
Anexo I, GN 35, Introducción	el texto de la primera frase debe ser: “La toma de fotografías puede verse influenciada por elementos como las condiciones de la luz, la calidad y los ajustes de la cámara, al igual que el fondo.”

25. El TC señaló que los respectivos miembros del Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original en inglés antes de que se presenten los correspondientes proyectos de documento TGP al Consejo para que considere su aprobación en su cuadragésima octava sesión ordinaria.

- i) Revisión del documento TGP/7: Texto estándar adicional relativo a un ciclo de cultivo para especies tropicales

26. El TC examinó el documento TC/50/16 y convino en que el ASW propuesto para las especies perennes de crecimiento indeterminado que se propone incluir en el documento TGP/7 debe ser el siguiente:

“Nuevo (después de b)): Especies perennes de crecimiento indeterminado

Se considera que el ciclo de cultivo se inicia con el comienzo del desarrollo de una flor individual o una inflorescencia, continúa con el desarrollo de los frutos, y concluye con la cosecha de los frutos de la correspondiente flor individual o inflorescencia.”

- ii) Revisión del documento TGP/7: Indicación del estado de desarrollo en las directrices de examen

27. El TC examinó el documento TC/50/18.

28. El TC convino en que se modifiquen el documento TGP/7, el ASW 4, la GN 24 y la GN 9 de manera que su texto sea el siguiente:

“ASW 4 (Plantilla de los documentos TG: Capítulo 3.3) – Condiciones para efectuar el examen

Información para realizar el examen de caracteres particulares

a) Estado de desarrollo para la evaluación

‘El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante una referencia en la segunda columna de la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada referencia se describen en el Capítulo 8 [...]’

“GN 9 (Plantilla de los documentos TG: Capítulo 3.3) – Clave del estado de desarrollo

En algunos casos, cuando sea pertinente indicar una clave del estado de desarrollo para la observación de los caracteres, puede ser útil inspirarse en la publicación siguiente:

‘Estadios de las plantas mono- y dicotiledóneas - BBCH Monografía’
(Centro Federal de Investigaciones Biológicas para Agricultura y Silvicultura)
Número ISBN 3-8263-3152-4

http://www.jki.bund.de/fileadmin/dam_uploads/_veroeff/bbch/BBCH-Skala_englisch.pdf

En algunos otros casos, puede ser más pertinente indicar los estados de desarrollo mediante una clave simplificada, como se hace, por ejemplo, en las directrices de examen de la papa (documento TG/23/6):

“8.3 Estado óptimo de desarrollo para la evaluación de caracteres

- 1 = estado de botón floral
- 2 = floración
- 3 = estado de madurez de los tubérculos
- 4 = después de la cosecha”

“GN 24 (Plantilla de los documentos TG: Capítulo 7: columna 2, hilera de encabezamiento 1) – Estado de desarrollo

En algunas directrices de examen se indica en esta parte en qué estado de desarrollo deberá examinarse el carácter. En esos casos, los estados de desarrollo que denota cada referencia se describen en una sección del Capítulo 8, de conformidad con el ASW 4 a).”

iii) Revisión del documento TGP/7: Presentación de ilustraciones en color en las directrices de examen

29. El TC examinó el documento TC/50/19.

30. El TC convino en incluir en el documento TGP/7 la siguiente orientación sobre los riesgos que conlleva la presentación de ilustraciones en color en las directrices de examen:

“Generalmente, no es pertinente utilizar ilustraciones en color, como tales, en las directrices de examen porque en las fotografías el color puede verse afectado por las características técnicas de la cámara, por los medios empleados para visualizarlas (en particular la impresora, el ordenador y la pantalla de ordenador) y las condiciones de iluminación en las que se toma/se tomó la fotografía. Además, la expresión del color puede variar en función del entorno en el que se cultiva la variedad. Por ejemplo, una fotografía de una pigmentación antociánica de “intensidad débil” en un entorno puede no mostrar una pigmentación antociánica de “intensidad débil” en otro entorno.”

iv) Revisión del documento TGP/7: Presencia del experto principal en las sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico

31. El TC examinó el documento TC/50/20.

32. El TC convino en incluir en la Sección 2.2.5.3 del documento TGP/7 la siguiente orientación relativa a la presencia de expertos principales en las sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico:

“Para que un Grupo de Trabajo Técnico examine un proyecto de directrices de examen, el experto principal del proyecto de directrices de examen deberá estar presente en la sesión. Sujeto a la aprobación del Presidente del Grupo de Trabajo Técnico, y siempre que se disponga con antelación suficiente antes de la sesión, otro experto adecuado podrá actuar como experto principal en la sesión, o bien el experto principal podrá participar por medios electrónicos, siempre que tal participación permita examinar las directrices de examen de manera eficaz.”

TGP/8: Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

33. El TC tomó nota de que las revisiones del documento TGP/8 convenidas con anterioridad por el TC, que se exponen en el documento TC/50/5, Anexo II, se tomarían como base para la aprobación del documento TGP/8/2 por el Consejo en su cuadragésima octava sesión ordinaria, con la introducción de las modificaciones siguientes:

Anexo II, Parte I, Sección 2.3. 3.6.2	eliminar el título “El punto cero absoluto”
Anexo II, Parte I, Sección 2.3. 3.7.3	corregir el formato de los casos I y II y las fórmulas
Anexo II, Parte I, Secciones 3. 5.1 y 4.2.2	volver a incluir las escalas de los gráficos y eliminar los colores
Anexo II, Parte I, Sección 5	<ul style="list-style-type: none">• el título ha de ser el siguiente: “Plantación cíclica de variedades de la colección de variedades para reducir el tamaño de los ensayos”• el texto del párrafo 1.1 ha de ser el siguiente: “El uso de la plantación cíclica de variedades de la colección de variedades (variedades establecidas) para reducir el tamaño de los ensayos es adecuado en los casos siguientes:”• en el párrafo 1.1 se debe introducir un último punto: “cuando por lo general se planten tres ciclos de cultivo independientes. La siguiente orientación es para este caso. Sin

	<p>embargo, también se puede adaptar para los casos en los que por lo general se planten dos ciclos de cultivo independientes.”</p> <ul style="list-style-type: none">• el texto de la segunda frase del segundo párrafo de 1.2 ha de ser el siguiente: “Si, después del examen DHE, se añade una variedad a la colección de variedades, esta se asigna a una serie y se omite cíclicamente del ensayo cada tres años.”• el texto de las frases 5 y 6 del párrafo 1.3 ha de ser el siguiente: “Debido al posible retraso entre el examen DHE final y la decisión respecto de la solicitud, las variedades candidatas se mantienen en el ensayo un cuarto año después del período de examen de tres años. Si la decisión es favorable, las variedades se convertirán en variedades establecidas en el ensayo y entrarán en el sistema de plantación cíclico.”• el texto de la primera frase de la nota del párrafo 1.4 ha de ser el siguiente: Nota: Si se utiliza el programa informático DUSTNT, se puede simular la ausencia de una variedad simplemente eliminándola del “archivo E”.• en el párrafo 4.2.1, eliminar el guión sobrante en “t—test” en la versión en inglés
--	--

34. El TC señaló que los respectivos miembros del Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original en inglés antes de que se presenten los correspondientes proyectos de documento TGP al Consejo para que considere su aprobación en su cuadragésima octava sesión ordinaria (véase el párrafo 38 del documento TC/50/36 “Informe sobre las conclusiones”).

Revisión del documento TGP/8: Parte II: Sección 10: Evaluación de la homogeneidad a partir del método de la varianza relativa

35. El TC examinó el documento TC/50/23 y aceptó la propuesta de revisión de la Sección 10 del documento TGP/8: “Evaluación de la homogeneidad a partir del método de la varianza relativa”, como se expone en el Anexo II del documento TC/50/23.

TGP/14: Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV (corrección en la versión en español)

36. El TC tomó nota de la corrección realizada a la versión en español del documento TGP/14: Sección 2: Subsección 3: Color, párrafo 2.2.2, como se expone en el párrafo 22 del documento TC/50/5.

Futura revisión de documentos TGP convenida con anterioridad por el TC

TGP/9: Examen de la distinción

37. El TC tomó nota de las revisiones convenidas con anterioridad por el TC en relación con el documento TGP/9, que figuran en el Anexo III del documento TC/50/5.

38. El TC convino en solicitar a un experto de Alemania que elabore una orientación sobre el uso de fotografías en el análisis de la distinción, para incluirla en el documento TGP/9. La nueva orientación debe hacer referencia a las orientaciones completas que figuran en el documento TGP/7.

Futuras revisiones en vías de elaboración

TGP/7: Elaboración de las directrices de examen

Revisión del documento TGP/7: Fuente del material de reproducción

39. El TC examinó el documento TC/50/17.

40. El TC instó a los expertos a que expongan a los TWP, en sus sesiones del año 2014, su experiencia respecto al material vegetal y el modo de abordar los problemas que se presentaron, puesto que a partir de esa información se podrían elaborar orientaciones que reflejen prácticas correctas. Se debe modificar el título del documento para reflejarlo.

TGP/8: Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

- i) Revisión del documento TGP/8: Parte I: nueva sección: Minimizar la variación resultante de la ejecución de los ensayos por distintos observadores

41. El TC examinó el documento TC/50/21.

42. El TC tomó nota de que el TWF había solicitado que un experto de Nueva Zelanda informara, en su sesión de 2014, sobre la labor previa realizada en relación con la descripción armonizada de variedades de manzano para un conjunto de variedades acordado, como se expone en el párrafo 17 del documento TC/50/21.

43. El TC invitó al experto de Australia a que, con la ayuda de expertos de la Unión Europea, Francia, Alemania, los Países Bajos y el Reino Unido, elabore orientación adicional para incluir en una futura revisión del documento TGP/8 sobre la manera de minimizar la variación resultante de la ejecución de los ensayos por distintos observadores, que incluya orientación relativa a los caracteres PQ y QN/MG, para someterla al examen de los TWP en sus sesiones de 2014.

- ii) Revisión del documento TGP/8: Parte II: Método de cálculo del COYU

44. El TC examinó el documento TC/50/22 y asistió a una ponencia del Sr. Adrian Roberts (Reino Unido) sobre las "Propuestas de mejora del método COYU". Señaló que se adjuntará una copia de dicha ponencia como adición al documento TC/50/22.

45. El TC tomó nota de las novedades en la labor relativa a las propuestas para corregir el sesgo del actual método de cálculo del COYU, según se expone en los párrafos 8 a 21 del documento TC/50/22.

46. El TC convino en que debe proseguir la labor de elaboración de un módulo de demostración del DUST y hacerse una demostración al TWC en su sesión de 2014. El TC convino en que debe realizarse un ejercicio práctico con datos reales para comparar las decisiones tomadas con el método actual y con el método mejorado propuesto.

47. El TC solicitó a la Oficina de la Unión que envíe una nueva circular por la que se invite a informar sobre el alcance y la modalidad de la utilización del actual método COYU, antes de la trigésima segunda sesión del TWC.

- iii) Revisión del documento TGP/8: Parte II: nueva sección 11: Examen DHE de muestras en bloque

48. El TC examinó el documento TC/50/24.

49. El TC cursó una invitación a expertos de Francia y los Países Bajos para que faciliten ejemplos de su experiencia en el establecimiento de caracteres a partir de muestras en bloque en variedades de multiplicación vegetativa y por semillas en los que basar las orientaciones sobre el establecimiento de caracteres examinados a partir de muestras en bloque.

- iv) Revisión del documento TGP/8: Parte II: nueva sección: Tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y la elaboración de descripciones de variedades

50. El TC examinó el documento TC/50/25.

51. El TC tomó nota de la invitación cursada por el TWF a un experto de Nueva Zelanda para que presente, en su cuadragésima quinta sesión, una ponencia sobre el proyecto de "variedades de referencia del manzano" que se inició en Nueva Zelanda en 2011, en la que explique cómo contribuiría este trabajo a mejorar la selección de variedades ejemplo y la elaboración de descripciones de variedades.

52. El TC convino en invitar a un experto de Alemania a redactar un texto para explicar las diferentes formas que pueden adoptar las descripciones de variedades y la importancia de los niveles de escala a ese respecto.

53. El TC convino en que los expertos de Alemania, Francia, Italia, el Japón, los Países Bajos, el Reino Unido y la República de Corea deben facilitar los resultados del ejercicio práctico a la Oficina de la Unión y

tomó nota de los planes de presentar un resumen de los aspectos en común y las divergencias entre los métodos a los TWC en 2014 y al TC en su quincuagésima primera sesión.

54. El TC tomó nota de que, a partir de los resultados del ejercicio práctico, se lo invitaría a considerar si es conveniente preparar una orientación sobre el tratamiento de datos destinados al examen de la distinción y a la elaboración de descripciones de variedades que sea útil para los diferentes tipos de reproducción o multiplicación.

- v) Revisión del documento TGP/8: Parte II: nueva sección: Orientación sobre el análisis de datos de ensayos aleatorios “a ciegas”

55. El TC examinó el documento TC/50/26 y convino en solicitar que los expertos de Francia prosigan con la elaboración de las orientaciones propuestas teniendo en cuenta las observaciones que se indican en ese documento.

56. El TC convino en que es preciso aclarar las circunstancias en las que son idóneos los ensayos aleatorios “a ciegas”.

57. El TC convino en que se revise la estructura del documento para que sea más claro y que se debe contemplar la posibilidad de incluir una orientación sobre el uso de ensayos aleatorios “a ciegas” sin análisis de datos, lo que haría necesario eliminar “análisis de datos” del título del documento. El TC convino en que la Oficina de la Unión debe recabar información sobre el uso de ensayos aleatorios “a ciegas” para presentarla a los TWP y el TC.

- vi) Revisión del documento TGP/8: Parte II: nueva sección: Examen de caracteres mediante el análisis de imagen

58. El TC examinó el documento TC/50/27.

59. El TC convino en que un experto de la Unión Europea redacte nuevamente el texto propuesto en el estilo de discurso impersonal habitual y en añadir la siguiente introducción al texto propuesto, tal como se expone en el párrafo 9 del documento TC/50/27:

“1. Introducción

“Los caracteres que pueden examinarse mediante el análisis de la imagen deberían también poder examinarse mediante observación visual y/o medición manual, según corresponda. Las explicaciones sobre la observación de dichos caracteres, así como las explicaciones de las directrices de examen, cuando proceda, deberían redactarse de modo que los caracteres sean comprensibles y puedan ser examinados por los expertos en el examen DHE.

“2. Caracteres combinados

2.1 En la Introducción General (documento TG/1/3, Capítulo 4, sección 4) se establece que:

‘4.6.3 Caracteres combinados

4.6.3.1 El carácter combinado es una simple combinación de un pequeño número de caracteres . Siempre que la combinación tenga sentido desde el punto de vista biológico, podrán combinarse posteriormente los caracteres observados por separado, por ejemplo, el índice de longitud y de anchura, a fin de producir dicho carácter combinado. Los caracteres combinados deben ser examinados a los fines de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad en la misma medida que los demás caracteres. En algunos casos, estos caracteres combinados se examinan por medio de técnicas como la del análisis de imagen. Para estos casos, los métodos apropiados de examen DHE se especifican en el documento TGP/12, ‘Caracteres especiales.’

2.2 Así, en la Introducción General se aclara que el análisis de la imagen es uno de los métodos posibles para examinar los caracteres que satisfacen los requisitos básicos de utilización en el examen DHE (véase el documento TG/1/3, Capítulo 4.2), entre los cuales está la necesidad de homogeneidad y estabilidad de tales caracteres. Por lo que respecta a los caracteres combinados, en la Introducción General se explica también que dicha combinación deberá ser biológicamente pertinente.”

- vii) Revisión del documento TGP/8: Parte II: nueva sección: Métodos estadísticos aplicados a caracteres observados visualmente

60. El TC examinó el documento TC/50/28.

61. El TC convino en elaborar un nuevo método para datos de distribución multinomial.

62. El TC convino en invitar al TWC a comparar el nuevo método para datos de distribución multinomial con la prueba ji cuadrado, tal como se expone en el párrafo 10 del documento TC/50/28.

63. El TC solicitó al TWC que designe a un experto adecuado para que redacte el documento.

TGP/14: Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV

Revisión del documento TGP/14: Sección 2: Términos botánicos, Subsección 3: Color, definición de "punto"

64. El TC examinó el documento TC/50/29 y convino en no elaborar una definición del término "dot" (punto) para su inclusión en la Sección 2 del documento TGP/14: "Términos botánicos, Subsección 3: Color".

Nuevas propuestas para la futura revisión de los documentos TGP

TGP/7: Elaboración de las directrices de examen

- i) Cobertura de las directrices de examen

65. El TC convino en solicitar a la Oficina de la Unión que se elaboren orientaciones en relación con las directrices de examen que se redactan a partir de variedades con un determinado tipo de multiplicación o reproducción aun cuando es posible que en el futuro se obtengan variedades con otros tipos de multiplicación o reproducción.

- ii) Revisión del documento TGP/7: Carpeta de material para los redactores de directrices de examen

66. El TC convino en que se debían revisar la Sección 4.3: "Carpeta de material para los redactores de directrices de examen" y el Anexo 4 "Colección de caracteres aprobados" del documento TGP/7, a reserva de la introducción de la nueva plantilla electrónica de directrices de examen en 2014.

TGP/9: Examen de la distinción

- i) Método de observación

67. El TC convino en que la Oficina de la Unión recopile ejemplos e ilustraciones para explicar una medición (MG) única de partes de plantas y en que se presenten a los TWP con el objeto de incluirlos en una futura revisión del documento TGP/9, Subsecciones 4.3.2 y 4.3.4.

- ii) Esquema de los documentos TGP relativos a la distinción

68. El TC consideró la posibilidad de actualizar el diagrama que figura en el documento TGP/9, tal como se expone en el párrafo 34 del documento TC/50/5, y convino en que se lo debía analizar junto con la posibilidad de introducir otros cambios en los documentos TGP/4 "Constitución y mantenimiento de las colecciones de variedades" y TGP/9 "Examen de la distinción" como consecuencia de la aprobación del documento UPOV/INF/15 "Orientación para los miembros de la UPOV sobre las obligaciones actuales y las notificaciones conexas y sobre el suministro de información para facilitar la cooperación".

TGP/14: Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV

Sección 2.4: Caracteres de la forma del ápice/punta

69. El TC solicitó a la Oficina de la Unión que elaborara una explicación en el sentido de que, en algunos casos, es posible que un carácter relativo al ápice incluya un nivel de expresión que corresponda a la presencia de una punta diferenciada, para que los TWP la examinen en sus sesiones de 2014.

Programa para la elaboración de los documentos TGP

70. El TC aceptó retrasar la revisión del documento TGP/9 hasta 2015.

71. El TC aprobó el programa para la elaboración de los documentos TGP, según figura en el Anexo del presente documento, sujeto a las conclusiones antes mencionadas sobre todas las cuestiones relativas a los documentos TGP.

Técnicas moleculares

(véanse los párrafos 76 a 85 del documento TC/50/36 “Informe sobre las conclusiones”)

72. El TC examinó el documento TC/50/13.

Uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)

73. El TC animó a expertos de China, de la República de Corea y de otros miembros de la Unión a que presenten, en la decimocuarta reunión del BMT, ponencias sobre el uso de técnicas moleculares para completar la selección de las variedades similares que han de incluirse en el ensayo en cultivo, como se indica en el párrafo 6 del documento TC/50/13.

Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

74. El TC tomó nota de que la decimocuarta reunión del BMT se celebrará en Seúl (República de Corea) del 10 al 13 de noviembre de 2014.

75. El TC aceptó la modificación propuesta del programa de la decimocuarta reunión del BMT, según consta en el párrafo 20 del presente documento.

76. El TC aprobó el plan propuesto de hacer coincidir la decimocuarta reunión del BMT con el Taller conjunto con la ISTA y la OCDE que se celebrará el 12 de noviembre de 2014, como se indica en el párrafo 21 del documento TC/50/13.

77. El TC convino en que se debe notificar al TC, en su quincuagésima primera sesión, la marcha de la labor del BMT y los resultados del taller conjunto con la ISTA y la OCDE.

Presentación de la información sobre la situación en la UPOV en lo que respecta al uso de técnicas moleculares para un público más amplio, que incluya a los obtentores y al público en general

78. El TC examinó la explicación propuesta sobre la situación en la UPOV en lo que respecta al uso de técnicas moleculares, tal como se expone en el párrafo 26 del documento TC/50/13.

79. El TC recordó que, en su cuadragésima novena sesión, celebrada en Ginebra del 18 al 20 de marzo de 2013, había convenido en que es necesario proporcionar información adecuada sobre la situación en la UPOV en lo que respecta al uso de técnicas moleculares para un público más amplio, que incluya a los obtentores y al público en general. Esta información deberá explicar las posibles ventajas e inconvenientes de las técnicas, así como la relación entre genotipo y fenotipo, que están detrás de la situación en la UPOV (véase el documento TC/49/41 “Informe sobre las conclusiones”).

80. El TC convino en que la explicación facilitada en el párrafo 26 del documento TC/50/13 proporcionaba información adecuada sobre la situación en la UPOV en lo que respecta al uso de técnicas moleculares para los obtentores y personas con conocimientos sobre el examen DHE, con la introducción de las modificaciones siguientes:

Pregunta: ¿Permite la UPOV el uso de técnicas moleculares (perfiles de ADN) en el examen DHE?

Respuesta: “Es importante tener en cuenta que, en algunos casos, variedades con perfiles de ADN diferentes pueden ser morfológicamente fenotípicamente idénticas, mientras que, en otros casos, variedades que presentan grandes diferencias fenotípicas pueden tener el mismo perfil

de ADN para un conjunto determinado de marcadores moleculares (por ejemplo, algunas mutaciones).

En cuanto al uso de marcadores moleculares no relacionados con diferencias fenotípicas, la preocupación radica en que podría utilizarse un número ilimitado de marcadores para encontrar diferencias entre variedades. En particular, podrían encontrarse diferencias en el plano genético que no se reflejan en caracteres morfológicos fenotípicos.

Con arreglo a lo anterior, la UPOV ha acordado los siguientes usos de marcadores moleculares en relación con el examen DHE:

a) Los marcadores moleculares se pueden utilizar, a efectos del examen DHE, como método de examen de los caracteres que cumplen los criterios que figuran en la Introducción General si existe un vínculo fiable entre el marcador y el carácter.

b) Puede utilizarse una combinación de diferencias fenotípicas y distancias moleculares para mejorar la selección de las variedades que se han de comparar en el ensayo en cultivo si las distancias moleculares están suficientemente relacionadas con las diferencias fenotípicas y el método no aumenta el riesgo de no seleccionar una variedad de la colección de variedades que deba compararse con las variedades candidatas en el ensayo en cultivo DHE.

La situación en la UPOV se explica en los documentos TGP/15, "Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)", y UPOV/INF/18, "Posible utilización de marcadores moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)".

81. Con respecto a un público más amplio, el TC convino en que la pregunta no estaba correctamente formulada y que, por lo tanto, no era adecuada para tratar de hallar una respuesta a la misma. El TC convino en que se debía volver a redactar la pregunta después de aclarar las cuestiones de interés para una audiencia más amplia.

Denominaciones de variedades

(véanse los párrafos 86 a 93 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones")

82. El TC examinó el documento TC/50/14.

Eventual revisión del documento UPOV/INF/12 "Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV"

83. El TC tomó nota de la labor que está realizando el CAJ-AG en materia de elaboración de orientaciones sobre las denominaciones de variedades, expuesta en los párrafos 3 a 6 del documento TC/50/14.

84. El TC tomó nota de que se invitará al CAJ, en su sexagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 10 de abril de 2014, a considerar si sería conveniente modificar el párrafo 2.3.3.a) del documento UPOV/INF/12, como se propone en el párrafo 7 del documento TC/50/14.

85. El TC convino en que el ejemplo de "Bough" y "Bow" del párrafo 2.3.3.i) del documento UPOV/INF/12 debe reemplazarse por un ejemplo adecuado y observó además que la labor sobre la posible elaboración de un instrumento de la UPOV de búsqueda de denominaciones similares podría reflejarse en una revisión del documento UPOV/INF/12. También convino en que la orientación acerca de la confusión por motivos fonéticos debe permanecer en el documento UPOV/INF/12.

Posible elaboración de un instrumento de la UPOV de búsqueda de denominaciones similares a los fines de la denominación de variedades

86. El TC tomó nota del informe relativo a la posible elaboración de un instrumento de la UPOV de búsqueda de denominaciones similares a los fines de la denominación de variedades facilitado en la Sección II del documento TC/50/14.

87. El TC acogió con agrado la creación de un grupo de trabajo para la elaboración de un instrumento de la UPOV de búsqueda de denominaciones similares e invitó a los expertos a contribuir a su labor.

88. El TC convino en que había ciertos problemas relacionados con los aspectos lingüísticos y alfabéticos que el grupo de trabajo debe tener en cuenta al definir los objetivos de su labor.

Novedades relativas a posibles ámbitos de cooperación con la Comisión de la UICB y la Comisión de la ISHS

89. El TC tomó nota de las novedades relativas a los posibles ámbitos de cooperación entre la UPOV, la Comisión Internacional para la Nomenclatura de Plantas Cultivadas de la Unión Internacional de Ciencias Biológicas (Comisión de la UICB) y la Comisión de Nomenclatura y Registro de Cultivares de la Sociedad Internacional de la Ciencia Hortícola (Comisión de la ISHS), expuestas en la Sección III del documento TC/50/14.

Información y bases de datos

(véanse los párrafos 94 a 101 del documento TC/50/36 “Informe sobre las conclusiones”)

Bases de datos de información de la UPOV

90. El TC examinó el documento TC/50/6.

Información sobre el tipo de cultivo

91. El TC convino en proporcionar información sobre el tipo de cultivo correspondiente a cada uno de los códigos UPOV que figuran en la base de datos GENIE, tal como se expone en el párrafo 8 del documento TC/50/6. Se aclaró que podía asignarse más de un tipo de cultivo a un único código UPOV.

92. El TC tomó nota de que el planteamiento propuesto permitiría analizar los datos de la base de datos PLUTO en función de las solicitudes presentadas, los títulos concedidos y los títulos vencidos o anulados, por tipo de cultivo, si bien indicó que como consecuencia de los múltiples tipos de cultivo para algunos códigos UPOV podría haber ciertas limitaciones al respecto.

Sistema de códigos de la UPOV

93. El TC tomó nota de las novedades que se han producido en relación con los códigos de la UPOV, según se expone en el párrafo 13 del documento TC/50/6.

94. El TC tomó nota del plan de la Oficina de la Unión de elaborar cuadros de las adiciones y modificaciones de los códigos UPOV, con el fin de que sean verificados por las autoridades competentes, para cada una de las sesiones de los TWP que celebrarán en 2014, según consta en el párrafo 14 del documento TC/50/6.

Base de datos PLUTO

95. El TC tomó nota de las novedades relativas al programa de mejoras de la base de datos sobre variedades vegetales, según se informa en los párrafos 16 a 38 del documento TC/50/6.

Sondeo entre los miembros de la Unión sobre su utilización de las bases de datos y los sistemas de presentación electrónica de solicitudes

96. El TC tomó nota de los resultados del sondeo entre los miembros de la Unión sobre su utilización de las bases de datos con fines de protección de las variedades vegetales y, también, de los sistemas de presentación electrónica de solicitudes, que se indican en el Anexo IV del documento TC/50/6.

97. El TC tomó nota de que se invitará al CAJ a examinar los resultados del sondeo en su sexagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 10 de abril de 2014.

Bases de datos de descripciones de variedades

(véanse los párrafos 102 a 108 del documento TC/50/36 “Informe sobre las conclusiones”)

98. El TC examinó el documento TC/50/7.

99. El TC tomó nota de las novedades relativas a las bases de datos de descripciones de variedades, según consta en los párrafos 10 a 21 del documento TC/50/7.

100. El TC tomó nota de que el TWV había solicitado a un experto de Francia que, en su cuadragésima octava sesión, presentara una ponencia sobre el programa informático GEMMA, que el Grupo de Estudio y Control de Variedades y Semillas (GEVES) utiliza actualmente en un proyecto de investigación y desarrollo de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV) de la Unión Europea. A ese respecto, observó que Francia había indicado que la presentación no se podría realizar en 2014.

101. El TC tomó nota de que el TWC había invitado a un experto de China a presentar, en su trigésima segunda sesión, una ponencia sobre la variación de las descripciones de variedades con el paso de los años en distintos lugares. El TC convino en que sería conveniente presentar una ponencia ante el TWA.

102. El TC tomó nota de que el TWC había propuesto que se pusiera a disposición del BMT la información presentada por expertos de China, en su trigésima primera sesión, acerca de la investigación para crear una base de datos sobre perfiles de ADN del maíz.

103. El TC observó que el TWF había invitado a un experto de la Unión Europea a presentar la creación de una base de datos para durazno/melocotonero y tomó nota de que dicha presentación ahora se haría durante 2015.

104. El TC tomó nota de que el TWO había solicitado a un experto de Australia que dirigiera un estudio inicial acerca de la viabilidad de elaborar una base de datos, de manera semejante a la que se está elaborando sobre el guisante, para presentarlo en su cuadragésima séptima sesión.

Programas informáticos para intercambio

(véanse los párrafos 109 a 120 del documento TC/50/36 “Informe sobre las conclusiones”)

105. El TC examinó el documento TC/50/8.

Propuesta para la elaboración de un nuevo documento de información

106. El TC convino en presentar el documento UPOV/INF/22 “Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión” al Consejo para que considere su aprobación en su cuadragésima octava sesión ordinaria que se celebrará en Ginebra el 16 de octubre de 2014, tal como se expone en los párrafos 6 a 8 del documento TC/50/8.

107. El TC tomó nota de que las observaciones formuladas por el TC, en su quincuagésima sesión, acerca del nuevo documento de información UPOV/INF/22, se presentarán al CAJ en su sexagésima novena sesión, que se celebrará el 10 de abril de 2014.

108. Siempre que el Consejo apruebe el documento UPOV/INF/22 en su cuadragésima octava sesión ordinaria que se celebrará en Ginebra el 16 de octubre de 2014, el TC convino en enviar una circular a las personas designadas por los miembros de la Unión para asistir al TC, invitándolas a proporcionar información sobre el uso que hacen de los programas informáticos y los equipos, según corresponda, tal como se expone en el párrafo 9 del documento TC/50/8.

Revisión del documento UPOV/INF/16 “Programas informáticos para intercambio”

Programas informáticos que se propone incluir en el documento UPOV/INF/16 “Programas informáticos para intercambio”

109. El TC convino en incluir el programa informático SIVAVE en el documento UPOV/INF/16, tal como se expone en el párrafo 15 del documento TC/50/8.

110. El TC tomó nota de que se propondría al CAJ una revisión del documento UPOV/INF/16/3 en lo relativo a la inclusión del programa informático SIVAVE, en su sexagésima novena sesión que se celebrará el 10 de abril de 2014 y, si el CAJ lo aprueba, se presentará al Consejo para que considere su aprobación en su cuadragésima octava sesión ordinaria que se celebrará el 16 de octubre de 2014, según se expone en los párrafos 16 y 17 del documento TC/50/8.

111. El TC tomó nota de que se había solicitado a México que facilitara más información sobre el programa informático SISNAVA en la trigésima segunda sesión del TWC.

Información sobre la utilización por los miembros

112. El TC aprobó la revisión del documento UPOV/INF/16 en lo relativo a la inclusión de información sobre la utilización de programas informáticos por los miembros de la Unión, según se expone en el Anexo III del documento TC/50/8.

113. El TC tomó nota de que las observaciones formuladas por el TC, en su quincuagésima sesión, relativas al uso de programas informáticos por los miembros de la Unión, se notificarían al CAJ en su sexagésima novena sesión que se celebrará en Ginebra el 10 de abril de 2014.

Traducción de un programa informático incluido en el documento UPOV/INF/16/3

114. El TC tomó nota de que un experto de Francia presentaría una ponencia sobre el programa informático AIM en la trigésima segunda sesión del TWC, basada en la traducción al inglés del programa informático, tal como se expone en el párrafo 25 del TC/50/8.

115. El TC tomó nota de que la traducción de las interfaces de usuario del programa "Sistema de información utilizado para el examen y la protección de las variedades vegetales en la Federación de Rusia" sería técnicamente muy difícil.

116. El TC convino en que se presenten al TWC, en su trigésima segunda sesión, imágenes de pantalla de una computadora en inglés seleccionadas del programa informático "Sistema de información utilizado para el examen y la protección de las variedades vegetales en la Federación de Rusia" para explicar el funcionamiento del programa informático, según se propone en el párrafo 28 del documento TC/50/8.

Sistemas de presentación electrónica de solicitudes

(véanse los párrafos 121 y 122 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones")

117. El TC examinó el documento TC/50/9.

118. El TC tomó nota de las novedades relativas a la elaboración de un prototipo de formulario electrónico, tal como se expone en el documento TC/50/9.

Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra o de submuestras

(véanse los párrafos 123 a 127 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones")

119. El TC examinó el documento TC/50/12.

120. El TC tomó nota de que el TWC había propuesto facilitar información más detallada y análisis sobre las consecuencias de la utilización de los diferentes métodos presentados en las situaciones A, B, C y D en su sesión de 2014, como se indica en el párrafo 33 del documento TC/50/12. El TC convino en que se debe modificar el documento para explicar que, en ciertas circunstancias, puede rechazarse una variedad después de un único ciclo de cultivo en las situaciones A y B.

121. El TC tomó nota de que el TWC había propuesto que en su sesión de 2014 se siga reflexionando sobre la base estadística del número aceptable de plantas fuera de tipo en la situación D, tal como se expone en los párrafos 34 y 35 del documento TC/50/12.

122. El TC convino en que se elaboren orientaciones para las situaciones A, B, C y D del documento TGP/10, según se exponen en los Anexos I a IV del documento TC/50/12, después de examinar los comentarios formulados por el TWC.

123. El TC convino en que se debe tener en cuenta el párrafo 6 del documento TGP/10 al considerar la elaboración de orientaciones sobre el método presentado en la situación C, tal como se expone en el Anexo III del documento TC/50/12.

Talleres preparatorios

(véanse los párrafos 128 a 131 del documento TC/50/36 “Informe sobre las conclusiones”)

124. El TC examinó el documento TC/50/11.

125. El TC tomó nota del informe sobre los talleres preparatorios celebrados en 2013.

126. El TC tomó nota de que los resultados de una encuesta y las posibles medidas para mejorar la eficacia de los talleres preparatorios se examinan en el documento TC/50/35.

127. El TC examinó el programa propuesto de los talleres preparatorios de 2014 que se expone en los párrafos 10 a 12 del documento TC/50/11.

Debate sobre la mejora de la eficacia del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y los talleres preparatorios

(véanse los párrafos 132 a 140 del documento TC/50/36 “Informe sobre las conclusiones”)

128. El TC examinó el documento TC/50/35 y asistió a una ponencia de la Oficina de la Unión sobre la mejora de la eficacia del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y los talleres preparatorios.

Antecedentes

129. El TC tomó nota de las medidas adoptadas en las sesiones de 2013 de los TWP para mejorar la eficacia de dichos grupos, que constan en el párrafo 10 del documento TC/50/35.

Resultados de las encuestas de 2013

130. El TC tomó nota de la participación en las encuestas de 2013, que se expone en los párrafos 12 y 13 del documento TC/50/35.

131. El TC tomó nota de los resultados de las encuestas de 2013 que se exponen en el Anexo I del documento TC/50/35.

Propuestas para mejorar la eficacia del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y los talleres preparatorios

132. El TC tomó nota de las finalidades expuestas en el párrafo 18 del documento TC/50/35, que fueron el punto de partida de las propuestas para mejorar la eficacia de los TWP.

133. El TC tomó nota de la información suministrada en el Anexo II del documento TC/50/35 acerca de la asistencia de los miembros de la Unión a las sesiones del TC y de los TWP en los últimos 5 años.

Comité Técnico

134. El TC aceptó las propuestas relativas a los medios de mejorar la eficacia del Comité Técnico, que constan en el párrafo 21 del documento TC/50/35, y convino en que se examinen más detenidamente otras propuestas en su quincuagésima primera sesión.

Grupos de Trabajo Técnico y talleres preparatorios

135. El TC examinó las propuestas relativas a los medios de mejorar la eficacia de los TWP que constan en los párrafos 23 a 27 del documento TC/50/35 y convino en:

a) revisar la invitación a participar en las sesiones de los TWP en la forma propuesta en el Anexo III del documento TC/50/35; y

b) realizar una encuesta de los participantes en las sesiones de los TWP de 2014, basada en el Anexo IV del documento TC/50/35, y añadir una pregunta para averiguar si quienes han participado en los TWP y en los talleres preparatorios lo han hecho también en los programas de enseñanza a distancia de la UPOV.

136. En el caso de propuestas que podrían implicar cambios de coste o de plazos, convino en que se debe invitar a los TWP a considerar las propuestas indicadas en los párrafos 23 y 24 del documento TC/50/35, a partir de la información adicional que facilite la Oficina de la Unión. El TC examinaría esas propuestas basándose en las observaciones que formulen los TWP en su quincuagésima primera sesión.

Debate sobre oportunidades de capacitación en el examen DHE

(véanse los párrafos 141 y 142 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones")

137. El TC asistió a las siguientes ponencias sobre oportunidades de capacitación en el examen DHE:

Australia: Capacitación en el examen DHE	Australia (Sr. Nik Hulse)
Oportunidades de capacitación en el examen DHE en el Japón	Japón (Sr. Kenji Numaguchi)
Oportunidades de capacitación en el examen DHE en los Países Bajos	Países Bajos (Sr. Kees van Ettehoven)
Formación en el examen DHE co-organizada por España	España (Sr. Luis Salaices)
Recursos para la formación en la UPOV	Oficina de la UPOV (Sr. Peter Button)

138. El TC tomó nota de que las copias de las ponencias estarán disponibles en el sitio Web de la UPOV.

Debate sobre cooperación con los obtentores en materia de examen DHE

(véanse los párrafos 143 y 144 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones")

139. El TC asistió a las siguientes ponencias sobre cooperación con los obtentores en materia de examen DHE:

Organización de los exámenes DHE en Argentina	Argentina (Sr. Alberto Ballesteros)
Cooperación con los obtentores	Australia (Sr. Nik Hulse)
Marco jurídico canadiense sobre el derecho de obtentor (PBR): Cooperación con los obtentores	Canadá (Sr. Anthony Parker)
Puesta en práctica de la cooperación con los obtentores en la oficina de examen francesa	Francia (Sra. Virginie Bertoux)
Cooperación con los obtentores en materia de examen DHE en Nueva Zelandia	Nueva Zelandia (Sr. Chris Barnaby)
Cooperación con los obtentores en materia de examen DHE en Sudáfrica	Sudáfrica (Sra. Carensa Petzer)
Cooperación con los obtentores en materia de examen DHE	Estados Unidos de América (Sr. Paul Zankowski)

140. El TC tomó nota de que las copias de las ponencias estarán disponibles en el sitio Web de la UPOV.

Directrices de examen

(véanse los párrafos 145 a 161 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones")

141. El TC examinó los documentos TC/50/2, TC/50/30, TC/50/31, TC/50/32, TC/50/33 y TC/50/34.

142. El TC aprobó seis nuevas directrices de examen para la ejecución del examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y nueve directrices de examen revisadas que figuran en el siguiente cuadro basándose en las modificaciones que se especifican en el Anexo II del presente documento, así como los cambios lingüísticos recomendados por el TC-EDC, y convino en que se publiquen en el sitio Web de la UPOV lo antes posible:

**	TWP	Document No. No. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name
NEW TEST GUIDELINES / NOUVEAUX PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN / NEUE PRÜFUNGSRICHTLINIEN / NUEVAS DIRECTRICES DE EXAMEN							
NL	TWO	TG/HOSTA (proj.9)	Funkia, Hosta, Plantain Lily	Funkia, Hémérocalle du Japon	Funkie	Hosta	Hosta Tratt.
CN	TWO	TG/LILAC(proj.6)	Lilac	Lilas	Flieder	Lila	Syringa L.
CN	TWF	TG/LITCHI (proj.5)	Litchi, Lychee	Litchi	Litschi	Litchi	Litchi chinensis Sonn.
NL	TWO	TG/MANDE (proj.7)	Brazilian-jasmine		Brasilijasmin		Mandevilla Lindl., Dipladenia A. DC.
AU	TWA	TG/RHODES (proj.4)	Rhodesgrass	Herbe de Rhodes	Rhodesgras	Hierba de Rhodes	Chloris gayana Kunth
MX	TWF	TG/VANIL(proj.5)	Vanilla	Vanillier	Vanille-Pflanze	Vainilla, Xanath	Vanilla planifolia Jacks.
REVISIONS OF TEST GUIDELINES / RÉVISIONS DE PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN ADOPTÉS / REVISIONEN ANGENOMMENER PRÜFUNGSRICHTLINIEN / REVISIONES DE DIRECTRICES DE EXAMEN ADOPTADAS							
DE	TWA	TG/33/7(proj.4)	Kentucky Bluegrass	Pâturin des prés	Wiesenrispe	Poa de los prados	Poa pratensis L.
ZA	TWA	TG/93/4(proj.5)	Groundnut	Arachide	Erdnuß	Cacahuete, Maní	Arachis L.
HU	TWV	TG/166/4(proj.6)	Opium/Seed Poppy	OEillette, Pavot	Mohn, Schlafmohn	Adormidera, Amapola, Opio	Papaver somniferum L.
DE	TWF	TG/187/2(proj.4)	Prunus Rootstocks	Porte-greffes de Prunus	Prunus-Unterlagen	Portainjertos de prunus	Prunus L.
NL	TWV	TG/198/2(proj.4)	Chives, Asatsuki	Ciboulette, Civette	Schnittlauch	Cebollino	Allium schoenoprasum L.
PARTIAL REVISIONS OF TEST GUIDELINES / RÉVISIONS PARTIELLES DE PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN ADOPTÉS / TEILREVISIONEN ANGENOMMENER PRÜFUNGSRICHTLINIEN / REVISIONES PARCIALES DE DIRECTRICES DE EXAMEN ADOPTADAS							
FR	TWV	TG/7/10 and document TC/50/32	Pea	Pois	Erbse	Guisante, Arveja	Pisum sativum L.
FR	TWF	TG/53/7 and documents TC/50/33, TG/53/7 Rev. (proj.1)	Peach	Pêcher	Pfirsich	Durazno, Melocotonero	Prunus persica (L.) Batsch, Persica vulgaris Mill., Prunus L. subg. Persica
NL/FR	TWV	TG/61/7 and document TC/50/30	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurke	Pepino, Pepinillo	Cucumis sativus L.
NL/FR	TWV	TG/104/5 and document TC/50/31	Melon	Melon	Melone	Melón	Cucumis melo L.

143. La UPOV ha aprobado hasta la fecha 301 directrices de examen, y todas ellas están disponibles gratuitamente en el sitio Web de la UPOV en http://www.upov.int/test_guidelines/es/.

144. Con respecto a las directrices de examen del duraznero/melocotonero (documentos TC/50/33 y TG/53/7 Rev.(proj.1)), el TC aprobó las directrices del examen siempre y cuando las apruebe el TWF en su cuadragésima quinta sesión, tal como se expone en el Anexo II de este informe:

- caracteres de agrupamiento
- eliminación de "Fruto: tipo de pulpa" del capítulo 5 del cuestionario técnico (trasladarlo al capítulo 7.3 del cuestionario técnico)
- cambio del método de observación para los caracteres 56 y 59

145. El TC aprobó las directrices de examen de la vainilla, a reserva de que el TWF apruebe por correspondencia el añadido de asteriscos a los caracteres 5, 7, 11, 14 y 21, tal como se expone en el Anexo II de este informe.

146. El TC tomó nota de que el experto principal, el Sr. Hennie Venter (Sudáfrica), tras consultar con la presidencia del TWF, había solicitado que se volviera a debatir el proyecto de directrices de examen del portainjertos de manzano (*Malus* Mill.) en la cuadragésima quinta sesión del TWF para llegar a un acuerdo en relación con las propuestas sobre las variedades ejemplo, tal como se expone en el Anexo II de este informe.

147. El TC convino en informar a los TWP que sería útil poder ponerse en contacto con los expertos principales por correo electrónico durante las reuniones del TC-EDC para resolver cuestiones de poca importancia.

Correcciones de directrices de examen

148. El TC tomó nota de las correcciones efectuadas a las directrices de examen aprobadas para la col rizada (documento TG/90/6), el portainjertos de tomate (documento TG/294/1) y el agapanto (documento TG/266/1 Rev.), de acuerdo con el documento TC/50/34.

Proyectos de directrices de examen debatidos en los Grupos de Trabajo Técnico en 2013

149. El TC tomó nota de la lista de los proyectos de directrices de examen debatidos por los Grupos de Trabajo Técnico en sus sesiones de 2013, que figura en el Anexo II del documento TC/50/2.

Proyectos de directrices de examen que han de debatirse en los Grupos de Trabajo Técnico en 2014

150. El TC aprobó el programa de la elaboración de nuevas directrices de examen y de la revisión de las directrices de examen que figuran en el Anexo III del documento TC/50/2, previa inclusión de la revisión parcial de las directrices de examen de la espinaca (documento TG/55/7 Rev. 2).

151. El TC tomó nota del estado de las directrices de examen que figuran en el Anexo IV del documento TC/50/2.

Directrices de examen publicadas en el sitio Web de la UPOV

Versiones reemplazadas de las directrices de examen

152. El TC tomó nota de la lista de las versiones reemplazadas de las directrices de examen que figuran en el Anexo V del documento TC/50/2.

153. El TC tomó nota de que la información sobre la fecha de aprobación de las directrices de examen se había publicado en el sitio Web de la UPOV.

154. El TC aprobó la portada de las versiones reemplazadas de las directrices de examen y su ubicación en el sitio Web de la UPOV, según consta en los párrafos 22 y 23 del documento TC/50/2.

Guía para los redactores de las directrices de examen

155. El TC tomó nota de que la capacitación en la utilización de la plantilla electrónica de los documentos TG se examinó en el documento TC/50/3 "Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico".

156. El TC tomó nota de que se examinó un informe sobre la elaboración de una plantilla electrónica de directrices de examen en el documento TC/50/10 "Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo".

157. El TC tomó nota de la importancia de un enfoque armonizado en las diferentes directrices de examen, para que la evaluación de la homogeneidad tenga en cuenta la cuestión específica de las variedades alógamas (estándar de homogeneidad relativa). Esta cuestión se abordó en el TGP/7, que no estaba vigente cuando se aprobaron muchas de las actuales directrices de examen.

Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

(Véase el párrafo 162 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones".)

158. El TC examinó el documento TC/50/4 y tomó nota de que el número de géneros y especies respecto de los cuales los miembros de la Unión indicaron que poseen experiencia práctica en el examen DHE

aumentó de 2.589 en 2013 a 3.305 en 2014 (+ 27,7%). La información sobre los miembros de la Unión con experiencia práctica en el examen DHE puede consultarse libremente desde la base de datos GENIE.

Presidentes

159. El TC convino en recomendar al Consejo la elección de las siguientes personas como próximos presidentes de los TWP (véase el párrafo 163 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones"):

<u>TWP</u>	<u>Propuesta</u>
TWA	Sr. Tanvir Hossain (Australia)
TWC	Sr. Adrian Roberts (Reino Unido)
TWF	Sr. Katsumi Yamaguchi (Japón)
TWO	Sr. Kenji Numaguchi (Japón)
TWV	Sra. Swenja Tams (Alemania)
BMT	Sr. Kees van Ettekooven (Países Bajos)

Programa de la quincuagésima primera sesión

160. Se aprobó el siguiente proyecto de orden del día para la quincuagésima primera sesión del TC, que se celebrará en Ginebra en 2015 (véanse los párrafos 164 y 165 del documento TC/50/36 "Informe sobre las conclusiones"):

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Debate sobre:
 - a) Técnicas moleculares
 - b) Posibles medios de fomentar la eficacia del TC, los TWP y los talleres preparatorios
4. Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones de Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo (informe verbal del Secretario General Adjunto)
5. Informes sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)
6. Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico
7. Documentos TGP
8. Técnicas moleculares
9. Denominaciones de variedades
10. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV
 - b) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes
 - c) Programas informáticos para intercambio
 - d) Bases de datos de descripciones de variedades
11. Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra o de submuestras
12. Talleres preparatorios
13. Directrices de examen
14. Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

15. Programa de la quincuagésima segunda sesión
16. Aprobación del informe sobre las conclusiones (si se dispone de tiempo suficiente)
17. Clausura de la sesión

161. El TC convino en que se examine detenidamente la posibilidad de invitar a otras organizaciones, por ejemplo, el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), la ISTA, el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (ITPGRFA), la OCDE y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) a presentar ponencias en una futura sesión. A ese respecto, convino en que sería conveniente informar de esta propuesta para que la considere el Comité Consultivo.

II. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA LABOR REALIZADA EN 2013 POR LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y EL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR

162. En la quincuagésima sesión del TC, los Presidentes presentaron los siguientes informes sobre la labor del TWA, el TWC, el TWF, el TWO, el TWV y el BMT.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)

163. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA) celebró su cuadragésima segunda sesión en Kiev (Ucrania) del 17 al 21 de junio de 2013, bajo la presidencia de la Sra. Robyn Hierse (Sudáfrica). El informe de esta sesión figura en el documento TWA/42/31 "Report" (Informe).

164. Asistieron a la sesión 86 participantes procedentes de 32 miembros de la Unión. El taller preparatorio, al que asistieron 36 participantes de 16 miembros de la Unión, se celebró el 16 de junio por la tarde.

165. El TWA fue recibido por la Sra. Nataliya Khrapiychuk, Jefa de la Sección de Producción de Semillas del Departamento de Agricultura del Ministerio de Política Agraria y Alimentación de Ucrania, y a continuación asistió a una ponencia del Sr. Petro Vasyliuk, Director del Instituto de Examen de Variedades Vegetales de Ucrania, titulada "Protección de los derechos de las obtenciones vegetales en Ucrania", y a otra de la Sra. Svitlana Gryniv, Jefa del Departamento de Examen de la Distinción, la Homogeneidad y la Estabilidad de las Obtenciones Vegetales, titulada "Examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad".

166. El TWA tomó nota de que la información proporcionada por miembros y observadores sobre los avances logrados en la protección de las obtenciones vegetales se recoge en el documento TWA/42/28. A continuación, la Oficina de la Unión ofreció una ponencia sobre las novedades más recientes acaecidas en la UPOV y otra acerca de los resultados de la encuesta efectuada en 2012 sobre la mejora de la eficacia de los Grupos de Trabajo Técnico conforme a la solicitud formulada por el TC en su cuadragésima novena sesión. De esta última ponencia figura una copia en el documento TWA/42/27 Add.

167. Tras los informes, el TWA tomó nota de la información sobre las novedades acaecidas en la UPOV en materia de técnicas moleculares, que consta en el documento TWA/42/2 "Molecular Techniques" (Técnicas moleculares). El TWA tomó nota asimismo de que el TC había propuesto celebrar una reunión coordinada del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) con la Organización Internacional de Normalización (ISO), la Asociación Internacional para el Ensayo de Semillas (ISTA) y la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), a la cual también asistirían obtentores. De no ser posible, se organizaría, entre tanto, una reunión del BMT. El TWA convino con el TC en que es necesario proporcionar información adecuada sobre la situación en la UPOV, en lo que respecta al uso de técnicas moleculares, a un público más amplio que incluya a los obtentores y al público en general.

168. Por lo que se refiere a los documentos TGP, el TWA tomó nota de las cuestiones aprobadas por el TC en relación con la futura revisión de los documentos TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen", TGP/8 "Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad" y TGP/9 "Examen de la distinción", y examinó varios documentos TGP, concretamente el TGP/7, el TGP/8 y el TGP/14 "Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV".

169. En el marco de la revisión del documento TGP/7, el TWA examinó el documento TWA/42/9 “*Revision of document TGP/7: Additional Standard Wording for Growing Cycle for Tropical Species*” (Revisión del documento TGP/7: Texto estándar adicional relativo al ciclo de cultivo para especies tropicales) y tomó nota de la información que contiene. El TWA solicitó que el redactor de la propuesta aclare la relación entre una flor individual y la cosecha de los frutos. El TWA examinó también los documentos TWA/42/10 “*Revision of document TGP/7: Source of Propagating Material*” (Revisión del documento TGP/7: Fuente del material de reproducción), TWA/42/11 “*Revision of document TGP/7: Indication of Growth Stage in Test Guidelines*” (Revisión del documento TGP/7: Indicación del estado de desarrollo en las directrices de examen), TWA/42/12 “*Revision of document TGP/7: Providing Illustrations of Color in Test Guidelines*” (Revisión del documento TGP/7: Presentación de ilustraciones en color en las directrices de examen) y TWA/42/13 “*Revision of document TGP/7: Presence of Leading Expert at Technical Working Party Sessions*” (Revisión del documento TGP/7: Presencia del experto principal en las sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico) y tomó nota de las diversas propuestas y observaciones que se formularon.

170. TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”: se examinaron varios documentos, se consignó y se debatió la información proporcionada en esos documentos, y se formularon algunas propuestas y recomendaciones.

171. El TWA examinó el documento TWA/42/21 “*Revision of document TGP/14: Section 2: Botanical Terms, Subsection 3: Color, Definition of "Dot"*” (Revisión de documento TGP/14: Sección 2: Términos Botánicos, Subsección 3: Color, definición de “punto”) y convino en que no sería pertinente proporcionar una definición del término “*dot*” en el documento TGP/14, señalando que este y el término “*spot*” son útiles, ya sea como sinónimos o como términos diferenciados, en los diferentes idiomas de la UPOV.

172. El TWA tomó nota de la información suministrada en el documento TWA/42/4 “*Variety Denominations*” (Denominaciones de variedades) y de aquellas novedades relativas a la Comisión Internacional para la Nomenclatura de Plantas Cultivadas de la Unión Internacional de Ciencias Biológicas (Comisión de la UICB) y la Comisión de Nomenclatura y Registro de Cultivares de la Sociedad Internacional de la Ciencia Hortícola (Comisión de la ISHS) que son de interés para la UPOV. El TWA tomó nota de que la Oficina de la Unión tiene previsto intervenir en la redacción de una nota conjunta que se publicaría en la revista “*Hanburyana*”, y tomó nota asimismo de la participación de la UPOV en la Comisión de la UICB.

173. La evaluación de la homogeneidad se examina en los documentos TWA/42/22 “*Assessing Uniformity by Off-types on the Basis of more than one Sample or Sub-samples*” (Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra o de submuestras) y TWA/42/26 “*Testing uniformity of apple varieties arising from mutation*” (Ensayo de la homogeneidad de las variedades del manzano resultantes de una mutación).

174. El TWA atendió a la ponencia a cargo de un experto de Ucrania sobre experiencias con nuevos tipos y especies en su país, inclusión hecha de la nueva especie *Sorghum oryzoidum*, híbrido intergenérico entre *Sorghum bicolor* y *Oryza sativa*.

175. El TWA examinó el documento TWA/42/25 Add. “*Addendum to Pea Database Study*” (Adición al estudio de la base de datos sobre el guisante) y estuvo de acuerdo con el proyecto de revisión parcial de las directrices de examen del guisante propuesto por el TWV. En vista de ello, el TWA convino en presentar el proyecto de revisión parcial de las directrices de examen del guisante al TC en abril de 2014. El TWA acogió con satisfacción los resultados del estudio de la base de datos sobre el guisante y señaló que en él se presenta un buen método para la mejora de las directrices de examen.

176. En lo que respecta a la “Guía para los redactores de las directrices de examen”, el TWA examinó el documento TWA/42/24. Asimismo, tomó nota de los planes de elaborar un prototipo de plantilla electrónica de los documentos TG para que los expertos interesados lo probaran antes de que terminara 2013. El TWA apoyó la iniciativa y acordó proseguir la labor sobre la plantilla de los documentos TG.

177. Las novedades en materia de información y bases de datos se examinaron en los documentos siguientes: TWA/42/5 “*UPOV information databases*” (Bases de datos de información de la UPOV), TWA/42/6 “*Variety description databases*” (Bases de datos de descripciones de variedades), TWA/42/7 “*Exchangeable software*” (Programas informáticos para intercambio) y TWA/42/8 “*Electronic application systems*” (Sistemas de presentación electrónica de solicitudes).

178. El TWA examinó 11 proyectos de directrices de examen y convino en presentar al TC tres de estas directrices de examen, a saber, las del cacahuete, el pasto azul de Kentucky y la hierba de Rhodes. Acordó

examinar los siguientes proyectos de directrices de examen en 2014: coix, frijol rojo, mandioca, ricino, *Elytrigia*, mijo africano, ginseng, quinoa, *Phacelia*, sorgo, *Urochloa*, trigo y papa/patata amarilla.

179. Por invitación de Argentina, el TWA decidió celebrar su cuadragésima tercera sesión en Mar del Plata (Argentina) del 17 al 21 de noviembre de 2014, y el taller preparatorio, el 16 de noviembre de 2014.

180. El TWA propuso examinar los siguientes puntos en su cuadragésima tercera sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
 - a) Informes de miembros y observadores (informes verbales de los participantes)
 - b) Informes sobre las novedades acaecidas en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares (documento que preparará la Oficina de la Unión)
5. Documentos TGP
6. Denominaciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión)
7. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (documento que preparará la Oficina de la Unión)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
 - c) Programas informáticos para intercambio (documentos que preparará la Oficina de la Unión)
 - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes (documento que preparará la Oficina de la Unión)
8. Evaluación de la homogeneidad
9. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico (en su caso)
10. Debates sobre proyectos de directrices de examen (subgrupos)
11. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
12. Orientación para los redactores de las directrices de examen
13. Fecha y lugar de la siguiente sesión
14. Futuro programa
15. Informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
16. Clausura de la sesión

181. En la tarde del 17 de junio de 2013, el TWA visitó el Jardín Botánico Nacional Grishko, donde asistió a una ponencia sobre las colecciones de plantas agrícolas y de otras muchas, rosales y árboles frutales entre ellas, a cargo del Sr. Dzhamal B. Rakhmetov, Doctor en Ciencias Agrícolas y Jefe del Departamento de Cultivos Alternativos del Jardín Botánico Nacional Grishko, y de la Sra. Olena Rubtsova, Doctora en Ciencias Biológicas e Investigadora Principal del Jardín Botánico Grishko.

182. En la tarde del 20 de junio de 2013, el TWA visitó el Centro Estatal de Examen de Variedades, ubicado en la localidad de Dzenzelivka, en la región de Mankivka, perteneciente al óblast de Cherkasy, donde fue recibido por el Sr. Oled Levchenko, Director del Centro Estatal de Examen de Variedades de Mankivka. La función principal del Centro Estatal de Examen de Variedades de Mankivka es efectuar ensayos en parcela del valor agronómico (VCU) de variedades vegetales y exámenes DHE y de control posterior, así como evaluaciones de la resistencia a las enfermedades de diversas plantas agrícolas como el trigo blando, la cebada, el trigo duro, la avena y la soja.

183. El TWA acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija al Sr. Tanvir Hossain (Australia) como próximo Presidente del TWA.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)

184. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) celebró su trigésima primera sesión en Seúl (República de Corea) del 4 al 7 de junio de 2013, bajo la presidencia del Sr. Sami Markkanen (Finlandia).

185. Asistieron a la sesión 43 participantes procedentes de 12 miembros de la Unión. El taller preparatorio, al que asistieron 23 participantes procedentes de diez miembros de la Unión, se celebró el lunes 3 de junio por la tarde. Durante la sesión se examinaron 37 documentos y se presentaron cuatro ponencias por vía electrónica, a través de Internet.

186. Dio la bienvenida al TWC el Sr. Shin Hyun Kwan, Director General del Servicio de Semillas y Variedades de Corea (KSVS), perteneciente al Ministerio de Agricultura, Alimentación y Asuntos Rurales (MAFRA). El TWC asistió a una ponencia sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales en la República de Corea, que presentó el Sr. Lee Sang Hyug, Director de la División de Protección de las Obtenciones Vegetales del KSVS (MAFRA).

187. El TWC asistió también a una ponencia presentada por expertos de China acerca de la investigación para elaborar una base de datos sobre perfiles de ADN del maíz, cuya información propuso poner a disposición del BMT.

188. Documento TGP/8 "Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad": El TWC examinó el documento TWC/31/14 "*Minimizing the variation due to different observers*" (Minimizar la variación resultante de la ejecución de los ensayos por distintos observadores) en relación con la Parte I del documento TGP/8 y tomó nota de que el redactor de los Países Bajos ya no participaba en las sesiones del TWC. El TWC y el TWV habían propuesto expertos para que colaboraran en la elaboración de orientación adicional sobre los caracteres PQ y QN/MG. El TWC había propuesto que el experto de Nueva Zelanda informara, en su cuadragésima quinta sesión, sobre la labor realizada en relación con la "*Publication of harmonized variety description for apple for an agreed set of varieties*" (Publicación sobre la descripción armonizada de variedades de manzano para un conjunto acordado de variedades), para analizar si puede ser relevante para seguir desarrollando el estudio.

189. Parte II del documento TGP/8: El TWC debatió el tema del "Tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y la elaboración de descripciones de variedades" y escuchó la ponencia de un experto británico sobre un uso preliminar del conjunto de datos del lino, ofrecido por los expertos de Francia, para ilustrar dos métodos diferentes del Reino Unido. El TWC observó que el documento se había preparado para ilustrar la manera en que se pueden aplicar los diferentes métodos. Se informó al TWC de que también se habían recibido, procedentes del Japón y de los Países Bajos, los conjuntos de datos del crisantemo y del guisante, que se pondrían a disposición de los expertos que participan en el ejercicio práctico. En el transcurso de las deliberaciones, el TWC observó que no se dispone de orientación sobre la elaboración de descripciones de variedades alógamas, autógamas o de multiplicación vegetativa. El TWC convino en que la Oficina de la Unión debe procurar garantizar que los cultivos y los datos del ejercicio práctico permitan incluir todos los métodos mencionados para las variedades autógamas o de multiplicación vegetativa.

190. El TWC examinó el documento "*Statistical Methods for Visually Observed Characteristics*" (Métodos estadísticos aplicados a caracteres observados visualmente) y convino en que el método propuesto es nuevo y consideró que presenta ventajas respecto a la prueba ji cuadrado que se indica en el documento TGP/8 para datos de distribución multinomial, como los caracteres observados visualmente, mientras que el método COYD para datos de distribución normal no resulta adecuado para datos de distribución multinomial. El TWC convino en que sería conveniente que se siga elaborando el método para datos multinomiales y comparar las decisiones que se adoptan con cada uno de los dos métodos a partir de datos reales procedentes de Finlandia y el Reino Unido (fleo, trébol rojo y festuca pratense: porte).

191. Por lo que respecta a los programas informáticos para intercambio, el TWC escuchó la ponencia de un experto de Francia sobre la elaboración de un procedimiento de análisis del color mediante el programa informático AIM, que se emplearía en el examen DHE en Francia. El TWC convino en la importancia que revisten las condiciones ambientales al tomar fotografías para el análisis de imagen.

192. El TWC escuchó, por medios electrónicos, una ponencia a cargo de un experto de México sobre los programas informáticos SISNAVA y SIVAVE, que México propuso incluir en el documento UPOV/INF/16 "Programas informáticos para intercambio". El TWC convino en que el programa informático SIVAVE propuesto por México cumple los requisitos para la inclusión en dicho documento y solicitó a México que

facilitara más información sobre el programa informático SISNAVA para aclarar el método de determinación de los límites de aceptación específicos del cultivo (suma de las diferencias), sin excluir el papel de los expertos en este proceso.

193. La cuestión de la evaluación de la homogeneidad mediante plantas fuera de tipo se debatió con el experto de Alemania, el cual presentó una ponencia sobre dicho asunto por medios electrónicos. El TWC solicitó a los expertos de Alemania que expliquen los errores de tipo I y de tipo II que se emplean en las bases estadísticas del número aceptable de plantas fuera de tipo en la submuestra de 20 plantas que se utiliza en el contexto de un tamaño de muestra de 100 plantas. El TWC convino en que las bases estadísticas de este método se sigan debatiendo en su trigésima segunda sesión. El TWC convino en que no es conveniente recomendar este método para otros cultivos o tamaños de muestra hasta que haya acordado las bases estadísticas.

194. El TWC examinó el documento "*Method of Calculation of COYU*" (Método de cálculo del COYU). El TWC tomó nota de que el actual método de cálculo del COYU es demasiado riguroso, debido al método de suavizado usado y de que, para compensarlo, se aplican niveles de probabilidad muy bajos. El TWC convino en que el sesgo del actual método de cálculo del COYU se puede corregir cambiando el método de suavizado de "medias móviles" por un suavizado mediante "splines cúbicos". El TWC agradeció el ofrecimiento de los expertos del Reino Unido de escribir un programa informático en FORTRAN para integrar el método COYU propuesto en el programa DUST y presentar una versión de demostración de este programa con el método COYU propuesto en la trigésima segunda sesión del TWC. El TWC convino en que los niveles de probabilidad que habrán de utilizarse en el método COYU propuesto deberán debatirse basándose en la experiencia de los miembros de la UPOV en el uso del método propuesto. El TWC convino en que un experto del Reino Unido debía elaborar una circular que la Oficina de la Unión enviaría a los representantes del TC con el fin de averiguar qué miembros de la Unión utilizan el actual método COYU y qué programas informáticos utilizan a tal efecto. El TWC acordó que debía proporcionarse orientación sobre el número mínimo de variedades adecuado para aplicar el método COYU.

195. El TWC acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija al Sr. Adrian Roberts (Reino Unido) como próximo Presidente del TWC.

196. El TWC decidió celebrar su trigésima segunda sesión en Helsinki (Finlandia) del 3 al 6 de junio de 2014, y el taller preparatorio, el 2 de junio de 2014.

197. El TWC tiene previsto examinar los siguientes puntos en su trigésima segunda sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
 - a) Informes de miembros y observadores (informes escritos que elaborarán los miembros y los observadores)
 - b) Informes sobre las novedades acaecidas en la UPOV (documento que preparará la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
5. Documentos TGP
6. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
 - c) Programas informáticos para intercambio (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
 - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
7. Denominaciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión)
8. Evaluación de la homogeneidad mediante plantas fuera de tipo (documentos que prepararán Alemania, Francia y la Oficina de la Unión)
9. Registro de datos (documento que preparará la Oficina de la Unión)

10. Análisis de imagen (documento que preparará la Unión Europea)
11. Desarrollo del método COYU (documento que preparará el Reino Unido)
12. Base de datos de búsqueda de documentos del TWC (documento que preparará Alemania)
13. Fecha y lugar de la siguiente sesión
14. Futuro programa
15. Informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
16. Clausura de la sesión

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF)

198. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) celebró su cuadragésima cuarta sesión en Napier (Nueva Zelanda) del 29 de abril al 3 de mayo de 2013. Inauguró y presidió la sesión la Sra. Carensa Petzer (Sudáfrica). El informe de la sesión figura en el documento TWF/44/31 "Report" (Informe).

199. Asistieron a la sesión del TWF 42 participantes procedentes de 14 miembros de la Unión, cuatro Estados en calidad de observadores y dos organizaciones en calidad de observadoras.

200. El taller preparatorio, al que asistieron 25 participantes de nueve miembros de la Unión, se celebró el 28 de abril de 2014.

201. Dio la bienvenida al TWF el Sr. Chris Barnaby, Comisario Adjunto / Examinador Principal de la Oficina de Derechos de Obtentor de Nueva Zelanda, quien presentó una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en Nueva Zelanda.

202. El TWF propuso que al programa de su cuadragésima quinta sesión se añada un punto del orden del día en cuyo marco se examinen los siguientes asuntos:

- a) gestión de las colecciones de referencia para el examen DHE (documento que prepararán Francia y la Unión Europea);
- b) duración de los exámenes DHE en el sector frutícola (documento que preparará la Unión Europea);
- c) variedades ejemplo armonizadas del manzano: datos históricos y posibles novedades (documento que prepararán Alemania, Nueva Zelanda y la Oficina de la Unión).
- d) El TWF convino en que resultaría útil disponer de más información sobre el uso de técnicas moleculares en el examen DHE y, a ese respecto, invitó a los expertos de España a que proporcionen información sobre el empleo de dichos métodos por parte de la Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV).

203. El TWF invitó también a otros participantes a que presenten en la sesión del TWF de 2014 sus experiencias acerca de la utilización de técnicas bioquímicas y moleculares en plantas frutales.

204. El TWF asistió a la ponencia que presentó el experto de Francia en relación con el estudio realizado por el Grupo de Estudio y Control de Variedades y Semillas (GEVES) sobre el durazno/melocotonero y los marcadores moleculares.

205. El TWF examinó los siguientes documentos TGP sobre la base del documento TWF/44/3:

TGP/7: Elaboración de las directrices de examen

- i) *Aplicación de las directrices de examen a los tipos de variedades*
- ii) *Selección de caracteres señalados con asterisco*
- iii) *Referencias estándar en el cuestionario técnico*
- iv) *Solicitudes de variedades de baja germinación*
- v) *Procedimiento de elaboración de las directrices de examen*
- vi) *Cantidad de material vegetal necesario*
- vii) *Cantidad mínima de material vegetal*
- viii) *Orientación sobre el número de plantas que se ha de examinar (para determinar la distinción)*
- ix) *Orientación sobre el método de observación*
- x) *Variedades ejemplo*
- xi) *Presentación de fotografías con el cuestionario técnico*

- xii) *Duración del examen*
- xiii) *Número de plantas necesarias para la descripción*

206. En lo que atañe al documento TGP/8 "Diseño de ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad", el TWF debatió las partes siguientes:

Parte I: Diseño de ensayos DHE y análisis de datos

Parte II: Técnicas utilizadas en el examen DHE

207. El TWF examinó el documento TWF/44/30 "Proposal for a Partial Revision of the Test Guidelines for Mandarins" (Propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del mandarino) y escuchó una ponencia ofrecida por el Sr. Jean Maison (Unión Europea), coordinador del subgrupo. Los expertos de España, Marruecos y Sudáfrica informaron de los avances que habían realizado hasta la fecha. El Anexo del documento TWF/44/30 contiene una copia de estas ponencias.

208. El TWF acordó presentar los siguientes proyectos de directrices de examen al TC para su aprobación en su quincuagésima sesión, que se celebrará en Ginebra en abril de 2014:

Tema	Documento correspondiente
Portainjerto de manzano (<i>Malus Mill.</i>) (revisión)	TG/163/4(proj.3)
Litchi (<i>Litchi chinensis</i> Sonn.)	TG/LITCHI(proj.3)
Durazno/melocotonero (<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch) (revisión parcial)	TG/53/7 y TWF/44/29
Portainjerto de prunus (<i>Prunus L.</i>) (revisión)	TG/187/2(proj.2)
Vainilla (<i>Vanilla planifolia</i> Jacks.)	TG/VANIL(proj.3)

209. El TWF propuso examinar los once siguientes proyectos de directrices de examen en su cuadragésima quinta sesión:

*Feijoa (<i>Acca sellowiana</i> (Berg) Burret)
Albaricoquero (<i>Prunus armeniaca</i> L.) (revisión parcial: variedades ejemplo)
Portainjerto de aguacate (<i>Persea Mill.</i>)
*Cocotero (<i>Cocos nucifera</i> L.)
Castaño (<i>Castanea sativa</i> Mill.) (revisión)
Palmera datilera (<i>Phoenix dactylifera</i>)
Portainjerto de nogal
*Mandarino (<i>Citrus</i> L. - Grupo 1) (revisión parcial)
*Papaya (<i>Carica papaya</i> L.)
*Nogal pecanero (<i>Carya illinoensis</i> (Wangenh.) K. Koch)
Nogal (<i>Juglans regia</i> L.) (revisión)

210. En la mañana del 1 de mayo, el TWF visitó la planta de almacenamiento a baja temperatura y embalaje de frutas de ENZA™ PAK en Whakatu, en las inmediaciones de Hastings, después de lo cual visitó el Centro de Investigación de Hawke's Bay, del Instituto Neozelandés de Investigación sobre Plantas y Alimentación de *Plant & Food Research*, cerca de la localidad de Havelock North, donde escuchó las ponencias que presentaron la Sra. Cath Kingston, Administradora de la Cartera de Innovación en Alimentación, y el Sr. Satish Kumar, Investigador Principal de Fitomejoramiento y Genómica. El TWF visitó también uno de los huertos que albergan una colección de variedades de manzano, acompañado por el Sr. Ben van Hooijdonk, Investigador de Producción Sostenible - Sistemas de Producción de Cultivos Herbáceos y Frutales, y el Sr. Mike Malone, Investigador de Cultivos Principales - Fitomejoramiento y Genómica.

211. Por invitación de Marruecos, el TWF decidió celebrar su cuadragésima quinta sesión en Marrakesh (Marruecos) del 26 al 30 de mayo de 2014, y el taller preparatorio, el 25 de mayo de 2014.

212. El TWF acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija al Sr. Katsumi Yamaguchi (Japón) como próximo Presidente del TWF.

213. El TWF propuso examinar los siguientes puntos en su próxima sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
 - a) Informes de miembros y observadores
 - b) Informes sobre las novedades acaecidas en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares (documento que preparará la Oficina de la Unión)
5. Documentos TGP
6. Denominaciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión)
7. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (documento que preparará la Oficina de la Unión)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
 - c) Programas informáticos para intercambio (documentos que preparará la Oficina de la Unión)
 - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes (documento que preparará la Oficina de la Unión)
8. Evaluación de la homogeneidad
9. Gestión de las colecciones de referencia para el examen DHE (documento que prepararán Francia y la Unión Europea)
10. Duración de los exámenes DHE en el sector frutícola (documento que preparará la Unión Europea)
11. Variedades ejemplo armonizadas del manzano: datos históricos y posibles novedades (documento que prepararán Alemania, Nueva Zelanda y la Oficina de la Unión)
12. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico (en su caso)
13. Debates sobre proyectos de directrices de examen (subgrupos)
14. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
15. Orientación para los redactores de las directrices de examen
16. Fecha y lugar de la siguiente sesión
17. Futuro programa
18. Informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
19. Clausura de la sesión

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO)

214. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) celebró su cuadragésima sexta sesión en Melbourne (Australia) del 22 al 26 de abril de 2013. Presidió la sesión el Sr. Nik Hulse (Australia), Presidente del TWO. El informe detallado de la sesión figura en el documento TWO/46/29.

215. Asistieron a la sesión 43 participantes procedentes de 18 miembros de la Unión, tres Estados en calidad de observadores y una organización en calidad de observadora. El taller preparatorio, al que asistieron 30 participantes de 13 miembros de la Unión, tres Estados en calidad de observadores y una organización en calidad de observadora, se celebró el 21 de abril por la tarde.

216. Dio la bienvenida al TWO, por medios electrónicos, la Sra. Fatima Beattie, Directora General Adjunta de IP Australia. La Sra. Andrea Menne, ex Presidenta del TWO, expresó su agradecimiento a Australia por haber acogido la sesión del TWO.

217. El Sr. Nik Hulse, Presidente del TWO, ofreció una ponencia sobre el sistema de protección de las variedades vegetales en Australia.

218. El TWO tomó nota de la información proporcionada por miembros y observadores sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales que figura en el documento TWO/46/28 Prov. "*Reports on Development in Plant Variety Protection from Members and Observers*" (Informes de miembros y observadores sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales). El TWO escuchó un informe verbal de la Oficina de la Unión sobre las novedades más recientes acaecidas en la UPOV.

219. El TWO examinó el documento TWO/46/2 "*Molecular Techniques*" (Técnicas moleculares). El TWO se mostró plenamente de acuerdo con el TC en que es necesario proporcionar información adecuada sobre la situación en la UPOV, en lo que respecta al uso de técnicas moleculares, a un público más amplio que incluya a los obtentores y al público en general. Esta información deberá explicar la relación entre genotipo y fenotipo y los motivos por los que, generalmente, dichas técnicas no resultan adecuadas para el examen DHE.

220. El TWO examinó la propuesta de orientación acerca de la fuente del material de reproducción o multiplicación que se recoge en la Sección IV "*Guidance for drafting Test Guidelines*" (Orientaciones para elaborar directrices de examen) del Anexo del documento TWO/46/10 "*Revision of document TGP/7: Source of Propagating Material*" (Revisión del documento TGP/7: Fuente del material de reproducción). Si bien el TWO convino en que el texto no debe incluirse en el apartado 9.2 del cuestionario técnico, señaló que el documento contiene información útil sobre los posibles efectos de la fuente del material de reproducción o multiplicación. A ese respecto, el TWO pidió que se elabore una versión resumida como orientación general, a fin de incluirla en el documento TGP/7.

221. El TWO examinó el documento TWO/46/11 "*Indication of Growth Stage in Test Guidelines*" (Indicación del estado de desarrollo en las directrices de examen) y señaló que la indicación del estado de desarrollo en las directrices de examen debe ser optativa y aplicarse cuando sea pertinente. Por otra parte, el TWO convino en que el texto estándar adicional 4 "Condiciones para efectuar el examen" (ASW 4) deberá modificarse para reflejar la práctica actual de indicar en las directrices de examen de la UPOV los estados de desarrollo mediante letras, números o combinaciones de letras y números.

222. El TWO examinó el documento TWO/46/12 "*Providing Illustrations of Color in Test Guidelines*" (Presentación de ilustraciones en color en las directrices de examen) y propuso que en una futura revisión del documento TGP/7 se incluya orientación que indique que, generalmente, no es pertinente utilizar ilustraciones en color en las directrices de examen.

223. El TWO examinó el documento TWO/46/14 "*Minimizing the Variation Due to Different Observers*" (Minimizar la variación resultante de la ejecución de los ensayos por distintos observadores) y propuso que expertos de Alemania, Australia, los Países Bajos y el Reino Unido contribuyan a elaborar orientación adicional relativa a los caracteres PQ y QN/MG para la nueva sección que se propone incluir en el documento TGP/8: Parte I: Diseño de ensayos DHE y análisis de datos. No obstante, el TWO señaló también la importancia de las directrices de examen como orientación clara para los encargados de realizar el examen DHE y como garantía de la consistencia de las observaciones.

224. El TWO examinó y tomó nota de otros varios documentos relativos a la revisión del documento TGP/8: Parte II: Técnicas utilizadas en el examen DHE. Concretamente, examinó documentos sobre el método de cálculo del COYU, el método de la varianza relativa y el examen DHE de muestras en bloque.

225. El TWO examinó el documento TWO/46/18 "*Data Processing for the Assessment of Distinctness and for Producing Variety Descriptions*" (Tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y la elaboración de descripciones de variedades). El TWO manifestó su acuerdo con el ejercicio práctico y solicitó la preparación de una orientación sobre el tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y la elaboración de descripciones de variedades de multiplicación vegetativa.

226. El TWO examinó el documento TWO/46/19 "*Guidance of Data Analysis for Blind Randomized Trials*" (Orientación sobre el análisis de datos de ensayos aleatorios "a ciegas") y tomó nota de las observaciones formuladas por los TWP en sus sesiones de 2012 y por el TC-EDC en su reunión de 2013. Asimismo, el TWO propuso las mejoras siguientes: modificar el título de la nueva sección de manera que rece "Proyecto

de orientación sobre los ensayos aleatorios “a ciegas” efectuados por la autoridad o por un tercero”; redactar la introducción de un modo más genérico; y proporcionar un ejemplo de plantas ornamentales.

227. El TWO examinó el documento TWO/46/21 “*Color, Definition of Dot*” (Color, definición de “punto”) y convino en que un “*dot*” es un “*spot*” pequeño. El TWO convino también en que en las futuras directrices de examen solo debería usarse el término “*spot*” y en que debería estudiarse la revisión de las actuales directrices de examen en aquellos casos en los que el uso de estos términos pueda ser fuente de confusión.

228. El TWO examinó el documento TWO/46/24 “*Guidance for Drafters of Test Guidelines*” (Guía para los redactores de las directrices de examen) y tomó nota de los avances realizados en la elaboración de un prototipo de plantilla electrónica de los documentos TG que proporcione flexibilidad suficiente para introducir propuestas de nuevo texto estándar y cuya estructura permita el desarrollo ulterior de las directrices de examen.

229. Un experto de Australia ofreció una ponencia sobre una nueva variedad híbrida intergenérica entre la especie australiana *Disphyma crassifolium* ssp. *clavellatum* y la especie africana *Glottiphyllum longum*.

230. El TWO acordó presentar las cuatro directrices de examen siguientes al TC en su quincuagésima sesión, que se celebrará en abril de 2014: áster de China, hosta, lila y mandevilla. El TWO tiene previsto examinar quince directrices de examen (las cinco revisiones y diez nuevas directrices de examen siguientes) en su cuadragésima séptima sesión, que se celebrará en 2014:

Abelia (<i>Abelia</i> R. Br.)
<i>Aglaonema</i> Schott.
Aloe
<i>Campanula</i> L.
<i>Calibrachoa</i> L. (revisión)
Cordyline (<i>Cordyline</i> Comm. ex Juss.)
Cosmos (<i>Cosmos</i> Cav.)
Clavel (<i>Dianthus</i> L.) (revisión)
Fresia (revisión)
Grevillea (<i>Grevillea</i> R. Br. corr. R. Br.)
Petunia (revisión)
<i>Plectranthus</i> L'Hér.
<i>Pelargonium</i> × <i>domesticum</i> L.H. Bailey (revisión)
Salvia (<i>Salvia</i> L.)
<i>Zinnia</i> L.

231. Por invitación de Kenya, el TWO decidió celebrar su cuadragésima séptima sesión en Naivasha (Kenya) del 19 al 23 de mayo de 2014, y el taller preparatorio, en Nairobi el 18 de mayo de 2014.

232. El TWO acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija al Sr. Kenji Numaguchi (Japón) como próximo Presidente del TWO.

233. El TWO propuso examinar los siguientes puntos en su cuadragésima séptima sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
 - a) Informes de miembros y observadores
 - b) Informes sobre las novedades acaecidas en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares (documento que preparará la Oficina de la Unión)

5. Documentos TGP
6. Denominaciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión)
7. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (documento que preparará la Oficina de la Unión)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
 - c) Programas informáticos para intercambio (documentos que preparará la Oficina de la Unión)
 - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes (documento que preparará la Oficina de la Unión)
8. Evaluación de la homogeneidad
9. Experiencia con nuevos tipos y especies
10. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico (en su caso)
11. Debates sobre proyectos de directrices de examen (subgrupos)
12. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
13. Orientación para los redactores de las directrices de examen
14. Fecha y lugar de la siguiente sesión
15. Futuro programa
16. Informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
17. Clausura de la sesión

Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas

234. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) celebró su cuadragésima séptima reunión en Nagasaki (Japón) del 20 al 24 de mayo de 2013. Inauguró y presidió la sesión el Sr. François Boulineau (Francia). El informe detallado de la sesión figura en el documento TWV/47/34 "Report" (Informe).

235. Asistieron a la sesión del TWV 53 participantes procedentes de 16 miembros de la Unión, tres Estados en calidad de observadores y dos organizaciones en calidad de observadoras.

236. Asistieron a la reunión preparatoria 20 participantes de seis miembros de la Unión y dos Estados en calidad de observadores.

237. Dio la bienvenida al TWV el Sr. Junya Endo, Director de la División de Nuevas Empresas y Propiedad Intelectual de la Oficina de Asuntos de la Industria Alimentaria del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca (MAFF) del Japón, quien presentó una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en el Japón.

238. En la tarde del 22 de mayo de 2013, el TWV visitó la Estación de Unzen del Centro Nacional de Semillas y Plántulas (NCSS), donde fue recibido por el Sr. Sanji Takemori, Presidente del NCSS, y el Sr. Kunio Tokunaga, Director General de la Estación de Unzen. El TWV escuchó una ponencia sobre el NCSS y la Estación de Unzen, que presentó el Sr. Kazuto Higashimura. En las instalaciones de la Estación de Unzen, el TWV visitó ensayos en cultivo DHE de varias especies hortícolas, entre ellas el tomate, la lechuga, la calabaza, el ajo, el balsamito y el acocote.

239. El TWV examinó los siguientes documentos TGP sobre la base del documento TWV/47/3:

- TGP/7: Elaboración de las directrices de examen
- TGP/8: Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
- TGP/14: Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV

240. El TWV tomó nota de que el TC había propuesto celebrar una reunión coordinada del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) con la Organización Internacional de Normalización (ISO), la Asociación Internacional para el Ensayo de Semillas (ISTA) y la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), a la cual también asistirían obtentores, y que, de no ser posible organizar una reunión coordinada en 2014, se organizaría, entre tanto, una reunión del BMT.

241. El TWV convino con el TC en que es necesario proporcionar información adecuada sobre la situación en la UPOV, en lo que respecta al uso de técnicas moleculares, a un público más amplio que incluya a los obtentores y al público en general.

242. El TWV examinó la propuesta de orientación acerca de la fuente del material de reproducción o multiplicación que se recoge en la Sección IV "*Guidance for drafting Test Guidelines*" (Orientaciones para elaborar directrices de examen) del Anexo del documento TWV/47/10 "*Revision of document TGP/7: Source of Propagating Material*" (Revisión del documento TGP/7: Fuente del material de reproducción), que presentó un experto de la Unión Europea.

243. El TWV señaló que el documento proporciona información útil sobre los efectos de la fuente del material de reproducción o multiplicación en tanto que orientación general para los redactores de las directrices de examen, a fin de incluirla en el documento TGP/7, y pidió al experto de la Unión Europea que elabore, con asistencia de expertos de Francia y los Países Bajos, una versión resumida del texto que se presentará al TWV en su cuadragésima octava sesión, en 2014.

244. El TWV acordó solicitar que se añadan ejemplos de hortalizas de multiplicación vegetativa.

245. El TWV tomó nota de que el TC había acordado sustituir el texto propuesto para la nueva sección 11 "Examen DHE de muestras en bloque" del Anexo del documento TC/49/28 "Revisión del documento TGP/8: Parte II: Técnicas utilizadas en el examen DHE, nueva sección 11: Examen DHE de muestras en bloque" por orientaciones sobre la utilización de caracteres examinados a partir de muestras en bloque, a fin de asegurar que los caracteres cumplan los requisitos básicos de un carácter.

246. El TWV acordó que pueda solicitarse a los expertos principales de las directrices de examen que faciliten datos de años diferentes para demostrar que la expresión del carácter es "lo suficientemente consistente y repetible en un medio ambiente particular".

247. El TWV examinó las novedades que se presentan en el documento TWV/47/18 "*Revision of document TGP/8: Part II: New Section: Data Processing for the Assessment of Distinctness and for Producing Variety Descriptions*" (Revisión del documento TGP/8: Parte II: nueva sección: Tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y la elaboración de descripciones de variedades) en relación con el ejercicio práctico con un conjunto de datos comunes para elaborar descripciones de variedades autógamias o de multiplicación vegetativa, a fin de determinar los aspectos en común y la divergencia entre los métodos, con el propósito de elaborar una orientación general. El TWV convino en que el método COY funciona correctamente para las variedades autógamias y destacó la importancia de preparar una orientación para elaborar descripciones de variedades para las autógamias o de multiplicación vegetativa.

248. El TWV manifestó su acuerdo con la utilidad de un ejercicio práctico y solicitó que se prepare una orientación sobre el tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y sobre la elaboración de descripciones de variedades de multiplicación vegetativa.

249. El TWV tomó nota de que en 2013 se presentará al TWC un borrador de la nueva sección "Examen de caracteres mediante el análisis de imagen" del documento TGP/8.

250. El TWV invitó a expertos de la República Checa, Francia, Alemania, los Países Bajos y el Reino Unido a que presenten, en la cuadragésima octava sesión, ponencias sobre el uso del análisis de imagen en el guisante, la zanahoria, la cebolla y el perejil, respectivamente. Por lo que respecta al guisante, el TWV acordó escuchar ponencias de Francia, el Reino Unido y la República Checa, con objeto de comparar el método de análisis de imagen que emplean diferentes miembros de la UPOV para un mismo cultivo.

251. El TWV solicitó al experto de Francia que, en su cuadragésima octava sesión, presente una ponencia sobre el programa informático GEMMA, que el Grupo de Estudio y Control de Variedades y Semillas (GEVES) utiliza actualmente en un proyecto de investigación y desarrollo de la OCVV. Dicho programa informático se considera adecuado para la creación de una base de datos común.

252. El TWV acordó presentar los siguientes proyectos de directrices de examen al TC para su aprobación en su quincuagésima sesión, que se celebrará en Ginebra en abril de 2014.

Tema	Documentos básicos (2013)
Cebollino (<i>Allium schoenoprasum</i> L.) (revisión)	TG/198/2(proj.2)
Pepino (<i>Cucumis sativus</i> L.) (revisión parcial: resistencia a enfermedades)	TG/61/7, TWV/47/29
Melón (<i>Cucumis melo</i> L.) (revisión parcial: resistencia a enfermedades)	TG/104/5, TWV/47/30
Ají, chile, pimiento (<i>Capsicum annuum</i> L.) (revisión parcial: resistencia a enfermedades)	TG/76/8, TWV/47/31
*Guisante (<i>Pisum sativum</i> L.) (revisión parcial: caracteres de agrupamiento) ¹	TG/7/10, TWV/47/25, TWV/47/25 Add.
*Adormidera/amapola (<i>Papaver somniferum</i> L.) (revisión)	TG/166/4(proj.4), TWV/47/32

253. El TWV acordó examinar los siguientes proyectos de directrices de examen en su cuadragésima octava sesión:

Tema
Albahaca (<i>Ocimum basilicum</i> L.) (revisión)
Acocote, cajombre (<i>Lagenaria siceraria</i> (Molina) Standl.)
* <i>Brassica</i> (revisión parcial: androesterilidad en todas las subespecies involucradas)
Mostaza de Sarepta (<i>Brassica juncea</i> (L.) Czern.)
*Mandioca (<i>Manihot esculenta</i> Crantz.)
*Pepino (revisión parcial: virus del amarilleo y enanismo de las cucurbitáceas (CYSDV))
<i>Cucurbita maxima</i> × <i>Cucurbita moschata</i>
*Alubia (<i>Phaseolus vulgaris</i> L.) (revisión parcial: formato de las explicaciones relativas a la resistencia a enfermedades)
*Achicoria de hoja (<i>Cichorium intybus</i> L. var. <i>foliosum</i> Hegi) (revisión)
*Lenteja (<i>Lens culinaris</i> Medik.) (revisión)
Lechuga (<i>Lactuca sativa</i> L.) (revisión)
*Shiitake (<i>Lentinula edodes</i> (Berk.) Pegler) (revisión parcial: material vegetal necesario)
Nabina (<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i> L.) (revisión)
Endivia (<i>Cichorium intybus</i> L. partim) (revisión)

254. Por invitación de Italia, el TWV decidió celebrar su cuadragésima octava sesión en Paestum (Italia) del 23 al 27 de junio de 2014, y el taller preparatorio, el 22 de junio de 2014.

255. El TWV acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija a la Sra. Swenja Tams (Alemania) como próxima Presidenta del TWV.

256. El TWV propuso examinar los siguientes puntos en su próxima sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
 - a) Informes de miembros y observadores

¹ Sujeto a la aprobación del TWA en su cuadragésima segunda sesión.

- b) Informes sobre las novedades acaecidas en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares
 - a) Novedades acaecidas en la UPOV (documento que preparará la Oficina de la Unión)
 - b) Ponencia sobre la utilización de métodos estadísticos en el examen DHE (documento que prepararán los Países Bajos y eventuales presentaciones a cargo de miembros de la Unión)
5. Documentos TGP
6. Ponencia sobre la utilización de métodos estadísticos en el examen DHE (documento que prepararán los Países Bajos y eventuales presentaciones a cargo de miembros de la Unión)
7. Denominaciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión)
8. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (documento que preparará la Oficina de la Unión)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
 - c) Programas informáticos para intercambio (documentos que preparará la Oficina de la Unión)
 - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes (documento que preparará la Oficina de la Unión)
9. Evaluación de la homogeneidad
10. Ponencia sobre la utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades en el examen DHE (documento que preparará la Unión Europea y eventuales presentaciones a cargo de miembros de la Unión)
11. Gestión de las colecciones de referencia (documento que preparará Francia y eventuales presentaciones a cargo de miembros de la Unión)
12. Nuevas cuestiones que se plantean en relación con el examen DHE (eventuales presentaciones a cargo de miembros de la Unión)
13. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico (en su caso)
14. Debates sobre proyectos de directrices de examen (subgrupos)
15. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
16. Orientación para los redactores de las directrices de examen
17. Fecha y lugar de la siguiente sesión
18. Futuro programa
19. Informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
20. Clausura de la sesión

Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

257. Entre la cuadragésima novena y la quincuagésima sesiones del TC no se celebró ninguna sesión del BMT.

258. *Se invita al Consejo a:*

a) tomar nota de la labor realizada por el TC y de la labor realizada por los TWP y el BMT y presentada al TC, según se expone en el presente documento; y

b) aprobar el programa de trabajo del TC y los programas de trabajo de los TWP y el BMT presentados al TC, según se expone en el presente documento.

[Sigue el Anexo]

PROGRAMA PARA LA ELABORACIÓN DE LOS DOCUMENTOS TGP

Título del documento	Documentos ya aprobados	2014							2015							2016						
		TC-EDC	TC/50	CAJ/69	TWP	CAJ/70	C/48	TC-EDC	TC/51	CAJ/71	TWP	CAJ/72	C/49	TC-EDC	TC/52	CAJ/73	TWP	CAJ/74	C/50			
TGP/0	Lista de documentos TGP y fechas de última publicación	TGP/0/6 APROBADO							TGP/0/7 Aprobación							TGP/0/8 Aprobación						TGP/0/9 Aprobación
TGP/1	Introducción General con explicaciones	-	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	
TGP/2	Lista de directrices de examen aprobadas por la UPOV	TGP/2/1 APROBADO	TGP/2/2 Draft 1	TGP/2/2 Draft 2	TGP/2/2 Draft 3				TGP/2/2 Aprobación													
TGP/3	Variedades notoriamente conocidas	C(Extr.)/19/2 Rev.																				
TGP/4	Constitución y mantenimiento de las colecciones de variedades	TGP/4/1 APROBADO																				
TGP/5	Experiencia y cooperación en el examen DHE	APROBADO																				
	Sección 10: Notificación de caracteres adicionales	Sección 10/2 Aprobada	TC- EDC/Jan14/2	TC/50/5	CAJ/69/3				Sec. 10/3 Aprobación													
TGP/6	Preparativos para el examen DHE	TGP/6/1 APROBADO																				
TGP/7	Elaboración de las directrices de examen	TGP/7/3 APROBADO																				
	Revisiones aprobadas por el TC (documento TC/50/5, Anexo I)		TC- EDC/Jan14/2	TC/50/5	CAJ/69/3				TGP/7/4 Aprobación													
	Material vegetal presentado para el examen (redactor: Jens Wegner (Unión Europea))		TC- EDC/Jan14/5	TC/50/17				TWP/XX/12		x	x		x		x	x	x				TGP/7/5 Aprobación	
	Cobertura de las directrices de examen (redactor: Oficina de la Unión)			TC/50/5				TWP/XX/13		x	x										TGP/7/5 Aprobación	
	Carpeta de material para los redactores de directrices de examen (redactor: Oficina de la Unión)			TC/50/5				TWP/XX/14		x	x										TGP/7/5 Aprobación	
TGP/8	Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad	TGP/8/1 APROBADO	véase el Apéndice					TGP/8/2 Aprobación	véase el Apéndice							véase el Apéndice			TGP/8/3 Aprobación			
TGP/9	Examen de la distinción	TGP/9/1 APROBADO																				
	Revisiones aprobadas por el TC (documento TC/50/5, Anexo III)		TC- EDC/Jan14/2	TC/50/5	CAJ/69/3							x									TGP/9/2 Aprobación	
	Revisión de la Sección 2.5: Fotografías (redactor: Beate Ruecker (Alemania))							TWP/XX/22		x	x	x									TGP/9/2 Aprobación	
	Método de observación (medición única - MG) (redactor: Oficina de la Unión)							TWP/XX/22		x	x	x									TGP/9/2 Aprobación	
	Esquema de los documentos TGP relativos a la distinción (redactor: Oficina de la Unión)							TWP/XX/22		x	x	x									TGP/9/2 Aprobación	
TGP/10	Examen de la homogeneidad	TGP/10/1 APROBADO																				
TGP/11	Examen de la estabilidad	TGP/11/2 APROBADO																				
TGP/12	Orientación sobre ciertos caracteres fisiológicos	TGP/12/2 APROBADO																				
TGP/13	Orientaciones para nuevos tipos y especies	TGP/13/1 APROBADO																				
TGP/14	Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV	TGP/14/2 APROBADO																				
	Sección 2.4: Caracteres del ápice/punta (redactor: Oficina de la Unión)							TWV/48/23		x	x	x									TGP/14/3 Aprobación	
TGP/15	Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)	TGP/15/1 APROBADO																				

C/48/10
Anexo, página 2

Título del documento	2014						2015						2016					
	TC-EDC	TC/50	CAJ/69	TWP	CAJ/70	C/48	TC-EDC	TC/51	CAJ/71	TWP	CAJ/72	C/49	TC-EDC	TC/52	CAJ/73	TWP	CAJ/74	C/50
TGP/8 PARTE I: DISEÑO DE ENSAYOS DHE Y ANÁLISIS DE DATOS																		
Revisiones aprobadas por el TC (documento TC/50/5, Anexo II)		TC/50/5	CAJ/69/3			TGP/8/2 Aprobación												
Minimizar la variación resultante de la ejecución de los ensayos por distintos observadores (redactor: Nik Hulse (Australia))	TC-EDC/Jan14/9	TC/50/21		TWP/XX/15			x	x		x			x	x	x			TGP/8/3 Aprobación
TGP/8 PARTE II: TÉCNICAS UTILIZADAS EN EL EXAMEN DHE																		
Revisiones aprobadas por el TC (documento TC50/5, Anexo II)		TC/50/5	CAJ/69/3			TGP/8/2 Aprobación												
Método de cálculo del COYU (redactor: Adrian Roberts (Reino Unido))	TC-EDC/Jan14/10	TC/50/22		TWP/XX/16			x	x		x			x	x	x			TGP/8/3 Aprobación
Examen DHE de muestras en bloque (redactor: Oficina de la Unión)	TC-EDC/Jan14/12	TC/50/24		TWP/XX/17			x	x		x			x	x	x			TGP/8/3 Aprobación
Tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y la elaboración de descripciones de variedades (redactor: Oficina de la Unión)	TC-EDC/Jan14/13	TC/50/25		TWP/XX/18			x	x		x			x	x	x			TGP/8/3 Aprobación
Orientación sobre el análisis de datos de ensayos aleatorios "a ciegas" (redactor: Richard Brand (Francia))	TC-EDC/Jan14/14	TC/50/26		TWP/XX/19			x	x		x			x	x	x			TGP/8/3 Aprobación
Examen de caracteres mediante el análisis de imagen (redactor: Jean Maison (Unión Europea))	TC-EDC/Jan14/15	TC/50/27		TWP/XX/20			x	x		x			x	x	x			TGP/8/3 Aprobación
Métodos estadísticos aplicados a caracteres observados visualmente (redactor: lo designará el TWC)	TC-EDC/Jan14/16	TC/50/28		TWP/XX/21			x	x		x			x	x	x			TGP/8/3 Aprobación

[Fin del Anexo y del documento]